

# **Apéndices**

***Apéndice 1***      **Glosario de Términos**

***Apéndice 2***      **Procedimientos para Desarrollar un  
BCP del Área**

***Apéndice 3***      **Referencias**

# Apéndice 1 Glosario de Términos

## A

### **ANÁLISIS DE IMPACTO COMERCIAL / DE NEGOCIOS (BIA)**

{ BUSINESS IMPACT ANALISYS ( BIA ) }

La definición de un análisis de impacto comercial de acuerdo al estándar ISO22301: 2012 no tiene nada que ver con un desastre específico, más sin embargo aquí, este análisis (BIA) es usado como un análisis de impactos causado por un desastre enfrentado.

También, este análisis se considera como un proceso de analizar las actividades y los efectos que una interrupción abrupta comercial pueda llegar a tener sobre dichos negocios.

[ Fuente: ISO22300 ]

[ Fuente: ISO22301: 2012 ]

### **ANÁLISIS DE IMPACTO DE LOS NEGOCIOS DEL ÁREA (BIA DEL AREA)**

{ AREA BUSINESS IMPACT ANALISYS }

Es un proceso para analizar los impactos a la sociedad y a la industria del área causado por los desastres enfrentados.

**Nota:** Típicamente esto cubre los impactos que afectan la comunidad local, por ejemplo, emigración de gente, víctimas, paz y orden), y a la industria local, (por ejemplo producción, banca rotas, falta de empleo). El BIA del ÁREA y los BIAs individuales de las principales partes interesadas del Área deben ser llevados a cabo interactivamente ya que ellos están altamente relacionados el uno con el otro.

[Fuente: Equipo de Estudio JICA]

### **AREA INDUSTRIAL AGLOMERADA**

{ INDUSTRIAL AGGLOMERATED AREA }

Es un área específica donde se han aglomerado parques industriales, fábricas, y/u otras funciones industriales.

[ Fuente: Equipo de estudio de JICA ]

## **ANALISIS INDIVIDUAL DE IMPACTO A LOS NEGOCIOS (BIA INDIVIDUAL)** { INDIVIDUAL BIA }

Es el proceso de analizar impactos a los negocios u operaciones comerciales individuales de las principales partes interesadas del área causados por el previsto desastre.

**Nota:** El Análisis de Impacto a los Negocios del Área ( BIA del Área ) y el Análisis Individual de Impacto a los Negocios (BIA Individual) de las Principales partes Interesadas en el Área deben ser llevados a cabo interactivamente porque éstos dos están fuertemente relacionados el uno con el otro.

## **ATASCAMIENTO / EMBOTELLAMIENTO** {BOTTLENECK }

La definición de un atascamiento o embotellamiento (bottleneck), de acuerdo al ISO22301: 2012, no tiene nada que ver con desastres específicos, mas sin embargo aquí los términos de atascamiento o embotellamiento son usados como un factor que causa, puede causar, o ha causado serios impactos contra la sociedad, y la industria del área cuando se enfrenta un desastre.

La definición original de un embotellamiento o un atascamiento es referente a la parte angosta de una botella por el lado del labio. Aquí esto significa, en cuanto a continuidad de negocios y operación de recuperación, que es referente a los elementos claves cuya ausencia indicaría que el proceso entero tendría progreso.

[ Fuente: Oficina del Gabinete del Japón (2005): Alineamientos de Continuidad Comercial, Primera Edición]

# **B**

**BCM** = { BUSINESS IMPACT ANALISYS }  
( Véase MANEJO DE CONTINUIDAD DE NEGOCIOS )

**BCM DEL AREA** = { AREA BUSINESS CONTINUITY MANAGEMENT }  
( Véase MANEJO DE CONTINUIDAD DE LOS NEGOCIOS DEL AREA)

**BCMS** = { BUSINESS CONTINUITY MANAGEMENT SYSTEM }  
( Véase SISTEMA DE MANEJO DE CONTINUIDAD DE NEGOCIOS )

**BCMS DEL AREA**= { AREA BUSINESS CONTINUITY MANAGEMENT SYSTEM }  
( Véase SISTEMA DE MANEJO DE CONTINUIDAD DE NEGOCIOS DEL AREA )

**BIA** = { BUSINESS IMPACT ANALISYS }  
( Véase ANALISIS DE IMPACTO DE NEGOCIOS / COMERCIAL )

**BIA DEL AREA** = { AREA BUSINES IMPACT ANALISYS }  
( Véase ANALISIS DE IMPACTO DE NEGOCIOS DEL AREA )

**BCP** = { BUSINESS CONTINUITY PLAN }  
( Véase PLAN DE CONTINUIDAD DE NEGOCIOS )

**BCP DEL AREA** = { AREA BUSINESS CONTINUITY PLAN }  
( Véase PLAN DE CONTINUIDAD DE NEGOCIOS DEL AREA )

## C

### **CADENA DE SUMINISTRO** { SUPPLY CHAIN }

La Cadena de Suministro se define como una serie de vínculos que conecta los proveedores con los consumidores, incluyendo desarrollo, adquisición, manufactura, distribución y venta. La Cadena de Suministro envuelve proveedores, fabricantes, distribuidores (al por mayor), vendedores, y consumidores.

Ahora, se le llama “Manejo de Cadenas de Suministro” a los métodos de manejo que intentan lograr una gestión integrada de : Un más eficiente posicionamiento y recepción de ordenes entre los clientes, de la adquisición de materiales y partes de componentes, del inventario, de la producción y entrega de productos, y, del mejoramiento de las ganancias corporativas.

[ Fuente: Oficina del Gabinete de Japón (2005): “Alineamientos para la Continuidad de Negocios, 1ª Edición” ]

### **CAPACIDAD** { CAPACITY }

La Capacidad es la combinación de todas las fuerzas, los atributos y los recursos disponibles dentro de una comunidad, sociedad u organización los cuales pueden ser usados para lograr las metas acordadas.

**Comentario:** La capacidad puede llegar a incluir recursos físicos, instituciones, habilidades sociales contra la adversidad, al igual que, conocimiento humano, aptitudes y atributos colectivos tales como las relaciones sociales, liderazgo y gestión / autogestión.

La Capacidad también puede ser descrita como habilidad o aptitud. La evaluación de capacidades es un término usado para describir el proceso por el cual la capacidad de un grupo es puesta a prueba / evaluada frente a los objetivos deseados, y las brechas de capacidad son identificadas para poder tomar medidas adicionales.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de reducción de Riesgos de Desastres” ]

### **CAPACIDAD DE ADAPTACION** { COPING CAPACITY }

Es la habilidad de la gente, las organizaciones y los sistemas para usar aptitudes y recursos disponibles para enfrentar y gestionar condiciones adversas en casos de emergencias y/o desastres.

**Comentario:** La capacidad de adaptación requiere una conciencia continua, recursos, y buena gestión, ya sea en tiempos de operación normales, al igual que, en tiempos de crisis o condiciones adversas.

Las capacidades de adaptación pueden contribuir a la reducción de riesgos de desastres.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Riesgos de Desastres” ]

### **CICLON / TIFON** {CYCLONE} Véase TIFON }

### **CONTROL DE VERSIONES** { VERSION CONTROL }

Es la técnica para controlar el acceso y la modificación a documentos, y, rastrear las versiones de un documento cuando éste es revisado.

[ Fuente: Reino Unido: “Conjunto de Herramientas de Manejo para la Continuidad de Negocios” ]

### **CORRECCION** {CORRECTION }

Una corrección es la acción de eliminar las inconformidades detectadas.  
[ Fuente: ISO 22301: 2012 ]

## D

### **DAÑO**

{ DAMAGE }

Es el efecto perjudicial directo debido a peligros sobre propiedades y vidas humanas. Los efectos indirectos no están incluidos en esta categoría.

[ Fuente: Equipo de Estudio de JICA]

### **DESARROLLO DE CAPACIDADES**

{ DEVELOPMENT CAPACITY }

Es el proceso por el cuál la gente, las organizaciones y la sociedad sistemáticamente estimulan y desarrollan sus capacidades a través del tiempo para lograr metas sociales y económicas; llevando esto a cabo por medio de la inclusión de mejoría de conocimientos, aptitudes, sistemas e instituciones.

Comentario: el desarrollo de Capacidades es un concepto que extiende el término de Construir Capacidades a un acoplamiento de todos los aspectos de crear y sostener un crecimiento de capacidades a través del tiempo.

Este proceso envuelve aprendizaje y varios tipos de entrenamiento, al igual que, esfuerzos continuos para desarrollar o formar instituciones, conciencia política, recursos financieros, sistemas de tecnología, y, un más amplio ambiente habilitador en cuestiones culturales y sociales.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

### **DESASTRE**

{ DISASTER }

Un desastre es una disrupción seria en el funcionamiento de una comunidad o sociedad, que envuelve grandes pérdidas e impactos de tipo ambiental, económico, material y de vidas humanas. Dicha disrupción excede las habilidades de la comunidad o sociedad para adaptarse y/o aguantar usando sus propios recursos.

**Comentario:** Los desastres son a menudo descritos como el resultado de la combinación de: la exposición a un peligro; las condiciones de vulnerabilidad que estén

presentes; las insuficientes medidas o capacidades para reducir o aguantar las potenciales consecuencias negativas. Los impactos de un desastre pueden incluir pérdidas de vida, lesiones, enfermedades, otros efectos negativos que recaen sobre el bienestar humano a nivel físico, social y mental, al igual que, daños a propiedades; destrucción de activos, pérdidas de servicios, interrupción económica y social, y finalmente degradación ambiental.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

### **DESASTRE NATURAL**

{ NATURAL DISASTER }

Es un desastre causado por peligros naturales, tales como los terremotos, los tsunamis, las inundaciones y las erupciones volcánicas

[ Fuente: “ Equipo de estudio de JICA ]

### **DESBORDAMIENTO ( DE AGUA )**

{ FLOOD } ( También Véase INUNDACION )

El desbordamiento es un fenómeno temporal en el cuál el agua de ríos o lagos rebasa las orillas naturales o artificiales, y llega a tierras que normalmente son secas. El desbordamiento como consecuencia puede llegar a causar inundaciones, las cuales ya son de tipo permanente.

[ Fuente: Equipo de Estudio de JICA ]

### **DESBORDAMIENTO REPENTINO**

{ FLASH FLOOD } ( También véase INUNDACION )

El Desbordamiento Repentino es un término caracterizado por un torrente de agua que sube de nivel rápidamente debido a las fuertes lluvias, a la descarga de un represa y al derretimiento / descongelamiento rápido de nieve.

[ Fuente: Equipo de estudio de JICA ]

### **DESBORDAMIENTO INTERIOR**

{ INLAND FLOODING }

El Desbordamiento Interior se refiere al fenómeno de inundación temporal en una ciudad cuando la capacidad de drenar el agua de las lluvias hacia algún río por medio del alcantarillado de la ciudad, o por medio de bombas de agua, es insuficiente. O

también puede ser la incapacidad de drenar esas aguas al río debido al alto nivel del agua de dicho río.

[ Fuente: Equipo de estudio de JICA ]

## **DESEMPEÑO**

{ PERFORMANCE }

Resultado medible.

**Nota 1:** Desempeño puede referirse a hallazgos cuantitativos o cualitativos.

**Nota 2:** Desempeño puede referirse a la gestión de actividades, de procesos, de

productos (incluyendo servicios), de sistemas y de organizaciones.

[ Fuente: ISO 22301: 2012 ]

# **E**

## **ESCENARIO DE DESASTRE**

{ DISASTER SCENARIO }

Es un documento que describe el efecto analizado en los humanos, en los daños a propiedades y/o instalaciones, cuando el peligro simulado o estimado ocurra. Un escenario de esta índole es usado como ejercicio, y como la condición asumida en los Planes de Reducción de Riesgos de Desastre o en los Planes de Continuidad de Negocios.

[Fuente: Equipo de Estudio JICA ]

## **EJERCICIO**

{ EXERCISE }

Ejercicio es el proceso de entrenar el personal para evaluar, practicar y mejorar el desempeño de una organización

**Nota 1:** Los ejercicios pueden ser usados para: validar políticas, planes, procedimientos, entrenamiento, equipo y acuerdos inter organizacionales; entrenar personal y aclarar sus roles y sus responsabilidades; mejorar la coordinación y comunicación inter organizacional; identificar brechas en los recursos; mejorar el



desempeño individual; identificar oportunidades de mejoramiento y oportunidades controladas para practicar improvisación.

**Nota 2:** Una prueba es un tipo particular y único de ejercicio, que incorpora la expectativa de aprobar o reprobado los elementos dentro de las metas y/o objetivos del ejercicio que ha sido planeado.

[ Fuente: ISO 22301: 2012 ]

## **ESCORRENTIA / ESCURRIMIENTO**

{ RUNOFF }

La escorrentía o escurrimiento es un fenómeno que hace parte de la precipitación, en el cuál agua fluye a través de las grietas y canales presentes en la superficie del terreno o por debajo de dicho terreno.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **EVALUACION DE DESEMPEÑO**

{ PERFORMANCE EVALUATION }

Es el proceso de determinar resultados medibles.

[ Fuente: ISO 22301: 2012 ]

## **EVALUACION DE PELIGROS**

{ HAZARD EVALUATION }

La Evaluación de peligros es un proceso para determinar la naturaleza y el alcance de algún peligro identificado. Este proceso incluye la identificación del peligro en sí, al igual que, la caracterización de dicho peligro. El proceso se enfoca en el peligro, en contraste a la evaluación de riesgos, donde los análisis de vulnerabilidad y de exposición son distintos.

[ Fuente: Equipo de estudio de JICA ]

## **EVALUACION DE RIESGOS**

{ RISK ASSESSMENT }

La Evaluación de Riesgos es una metodología para determinar la naturaleza y el alcance de algún riesgo o riesgos, por medio del análisis de peligros potenciales y evaluaciones de condiciones de vulnerabilidad existentes, ya que juntos pueden

perjudicar a la gente, las propiedades, los servicios, los sustentos de vida y el ambiente sobre el todos ellos dependen.

**Comentario:** Las Evaluaciones de Riesgos ( y el mapeo de riesgos asociados ) incluyen: Un estudio de las características técnicas de los peligros tales como su localización, su frecuencia y su probabilidad; el análisis de exposición y vulnerabilidad, que incluye las dimensiones físicas, sociales, económicas, ambientales y de salud; y la evaluación de la efectividad de las prevalentes capacidades de adaptación / aguante con respecto a un escenario posible de riesgos. Esta serie de actividades es algunas veces llamada Proceso de Análisis de Riesgos.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de reducción de Riesgos de Desastres” ]

## F

### **FLUJO DE ESCOMBROS** { DEBRIS FLOW }

El Flujo de Escombros es un fenómeno por el cual depósitos de escombros fluyen abruptamente cuesta abajo por una pendiente y/o arroyos o cañadas de un valle, junto con agua. Dichos escombros pueden ser resultado de depósitos de basuras y/o residuos ubicados en puntos bajos de un valle o en puntos inmediatamente después de una pendiente en un valle, o también pueden ser el resultado de derrumbes de colinas.

[ Fuente: Equipo de Estudio de JICA ]

## G

### **GIS O ( GEOGRAPHICAL INFORMATION SYSTEM )** ( Véase ( SIG ) SISTEMA DE INFORMACION GEOGRAFICA )

## H

### **HURACAN** { HURRICANE } ( Véase TIFON )

## **INCIDENTE** { INCIDENT }

Un Incidente es un evento que causa disrupciones a su organización.

[ Fuente: Reino Unido: “Conjunto de Herramientas de Manejo de Continuidad de Negocios” ]

## **INFRAESTRUCTURA** { INFRASTRUCTURE }

La Infraestructura es un recurso social que es necesario para la continuidad industrial, por ejemplo: carreteras, puertos, suministro de energía, suministro de agua, y otras funciones.

**Nota:** En esta guía (conjunto de herramientas), la infraestructura es algunas veces descrito como término relacionado con transporte.

[ Fuente: Equipo de Estudio de JICA ]

## **INSTALACIONES CRITICAS** { CRITICAL INSTALLATIONS }

Este término se refiere a: las estructuras físicas primordiales, y, a las instalaciones y sistemas técnicos que son socialmente, económicamente y/u operacionalmente esenciales para el propio funcionamiento de una sociedad o comunidad, ya sea en circunstancias de rutina y/o en circunstancias extremas de una emergencia.

**Comentario:** Las Instalaciones Críticas son elementos de la infraestructura que apoyan a los servicios esenciales de una sociedad. Estas incluyen tales cosas como: sistemas de transporte, puertos aéreos y marítimos, electricidad, sistemas de comunicación y de agua, hospitales y clínicas / centros de salud, y centros comunitarios de bomberos, policía, y de servicios de administración pública.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Riesgos de Desastres” ]

## **INTENSIDAD SISMICA**

{ SEISMIC INTENSITY }

La Intensidad Sísmica es un número que indica la severidad del movimiento de un terremoto en un lugar específico, en cuanto a los efectos causados al terreno, a las vidas humanas y a las estructuras.

[ Fuente: INISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **INUNDACION**

{ INUNDATION }

Una Inundación es la condición posiblemente permanente donde el agua cubre terrenos o superficies que normalmente son secas.

[ Fuente: Equipo de Estudio de JICA ]

## **ISO 22301: 2012 = \* SEGURIDAD SOCIAL \* REQUISITOS PARA SISTEMAS DE MANEJO DE CONTINUIDAD DE NEGOCIOS \***

Éste es un estándar internacional que especifica los requisitos de manejo de continuidad de negocios para poder planear, establecer, implementar, operar, monitorear, revisar, mantener y mejorar continuamente un sistema documentado de manejo para protegerse contra incidentes disruptivos, para reducir la posibilidad de otras ocurrencias de dichos incidentes, y finalmente para prepararse, responder y recuperarse apropiadamente cuando éstos sucedan.

[ Fuente: Equipo de Estudio de JICA ]

# **L**

## **LICUEFACCION**

{ LIQUEFACTION }

La Licuefacción es un fenómeno donde hay arenas que están saturadas de agua que temporalmente pierden fuerza y se comportan como si fueran un líquido. Este efecto puede ser causado por la vibración de un terremoto.

[ Fuente: Equipo de Estudio de JICA ]

# M

## **MAPA BATIMÉTRICO** { BATHYMETRIC PLAN }

Es un mapa que ilustra la topografía submarina, y/o la profundidad y siluetas del terreno bajo el agua.

[ Fuente: Equipo de Estudio JICA ]

## **MANEJO DE CONTINUIDAD DE LOS NEGOCIOS O (BCM)** { BUSINESS CONTINUITY MANAGEMENT }

Es un proceso de manejo holístico que identifica amenazas potenciales contra una organización, y los impactos hacia las operaciones comerciales provenientes de dichas amenazas, si es llevado a cabo, puede causar, y proveer un marco de trabajo para construir una resiliencia organizacional con la capacidad o habilidad de tener una respuesta efectiva que proteja y/o garantice los intereses de sus propias principales partes interesadas, sus reputaciones, y, garantizar también actividades creadoras de valor para dichos propósitos.

[Fuente: ISO22301: 2012 ]

## **MANEJO DE RIESGOS DE DESASTRES** { DISASTER RISK MANAGEMENT }

El Manejo de Riesgos de Desastres es el proceso sistemático de usar directivas administrativas y organizacionales; aptitudes y capacidades operacionales para implementar estrategias; políticas y capacidades mejoradas de adaptación [ara poder disminuir los efectos adversos que causados por peligros, y la posibilidad de desastre.

**Comentario:** Este término es una extensión del más generalizado término “Manejo de Riesgos” para enfrentar los problemas relacionados con riesgos de desastres.

El manejo de Riesgos de Desastres aspira a evadir, disminuir o transferir los efectos adversos de los peligros a través de actividades y medidas para la prevención, la mitigación, y la preparación contra éstos.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **MANEJO DE CONTINUIDAD DE LOS NEGOCIOS DEL AREA (BCM DEL AREA)** { AREA BUSINESS CONTINUITY MANAGEMENT }

Es un proceso de manejo que ayuda a manejar los riesgos a la continuidad y/o la pronta recuperación de los negocios en un área dada en caso de emergencias tales como los desastres naturales que afectan al área completa.

[ Fuente: Equipo de Estudio de JICA]

Es un proceso cíclico de entender los riesgos y los impactos, de determinar estrategias comunes en manejo de riesgos, de desarrollar un BCP del área, de implementar acciones planeadas y monitoreo para poder mejorar el sistema del BCM del área, de acuerdo a las principales partes interesadas que incluyen empresas individuales, supervisores de áreas industriales, autoridades locales y administradores de infraestructuras públicas al igual que comités, para poder mejorar la resiliencia de la economía contra los desastres.

[ Fuente: Hitoshi Baba (2014) Manejo de Continuidad de los Negocios del Área, Una nueva oportunidad para los consorcios público-privados. Procedimientos de la Conferencia Internacional de Riesgos y desastres de Davos 2014, Pp 74 – 78 ]

## **MANEJO DE EMERGENCIAS** { EMERGENCY MANAGEMENT }

El Manejo de Emergencias se refiere a la organización y gestión de recursos y responsabilidades para poder abordar todos los aspectos relacionados con emergencias, en particular, la preparación, las respuestas, y los pasos iniciales de recuperación.

**Comentario:** Una crisis o emergencia es una condición amenazante que requiere de acción urgente. Las acciones de Emergencia efectivas pueden evitar que un evento escale al nivel de desastre. El manejo de emergencias envuelve planes y acuerdos institucionales para guiar y participar en los esfuerzos por parte de agencias del gobierno, de entidades NO gubernamentales, y de entidades voluntarias y privadas, para poder responder en maneras coordinadas a toda la gama de las necesidades en caso de emergencia. La expresión “Manejo de Desastres” es algunas veces usada en lugar de “Manejo de Emergencias”.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **MAREJADA DE TORMENTA / OLEADA DE TORMENTA** { STORM SURGE }

Se le denomina como marejada u oleada de tormenta al cambio local de la elevación del océano en las orillas debido a un efecto de succión por parte de una baja precipitación y un efecto de arrastre por parte del viento, causados por un fuerte viento y una tormenta.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **MEDIDAS ESTRUCTURALES Y NO ESTRUCTURALES** { STRUCTURAL AND NON-STRUCTURAL MEASURES }

Medidas Estructurales: Se refiere a cualquier construcción física para reducir o evadir los posibles impactos provenientes de peligros, o, a la aplicación de técnicas de ingeniería para poder lograr una apropiada resistencia a peligros y una resiliencia en las estructuras o sistemas.

Medidas NO Estructurales: Cualquier medida que no envuelva construcciones físicas pero que usan conocimientos, práctica, y/o acuerdos para reducir riesgos e impactos, en particular: a través de políticas y leyes, campañas de concientización, entrenamiento y educación.

**Comentario:** Medidas estructurales comunes para reducción de riesgos de desastres incluyen represas, diques, malecones, barreras contra olas de océano, construcciones resistentes a terremotos, y refugios de evacuación. Medidas NO estructurales comunes incluyen códigos de edificación, leyes de planeación para uso de tierras y sus respectivas medidas de cumplimiento, recursos de información, y programas de concientización pública. Dese cuenta que en la ingeniería civil y la ingeniería estructural el término “estructural” es usado en un sentido más restringido para sólo significar estructuras de aguante de peso, mientras que a otros elementos tales como revestimiento de paredes, y accesorios interiores se les denomina NO estructurales.

[Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **MEJORAMIENTO CONTINUO O CONSTANTE** { CONTINUAL IMPROVEMENT }

Un mejoramiento continuo es una actividad recurrente para mejorar el desempeño.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **MITIGACION**

{MITIGATION }

La Mitigación es definida como la disminución o limitación de los impactos adversos por parte de peligros y desastres relacionados.

**Comentario:** Los impactos adversos causados por peligros a menudo no pueden ser completamente prevenidos, pero su escala o severidad puede ser disminuida sustancialmente por medio de varias estrategias y acciones. Las medidas de mitigación envuelven técnicas de ingeniería, construcción de estructuras resistentes a terremotos, políticas ambientales mejoradas, y concientización pública. Vale la pena destacar que en políticas de cambios climáticos, la “mitigación” se define de una manera diferente, ya que el dicho término es usado para la reducción de emisiones de gases de efecto invernadero, los cuales son la FUENTE de los cambios climáticos.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **P**

### **PELIGRO BIOLÓGICO**

{ BIOLOGICAL HAZARD }

Es un proceso o fenómeno de origen orgánico o y llevado a cabo por vectores biológicos, incluyendo la exposición a microorganismos patogénicos, toxinas y sustancias bioactivas que pueden causar pérdidas de vida, heridas, enfermedades y/u otros impactos contra la salud, danos a propiedades, perdidas de sustentos de vida y servicios, disrupción económica y social, o daño contra el ambiente.

Comentario: dentro de los ejemplos de peligros biológicos están los brotes de enfermedades epidémicas, los contagios animales y vegetales, infecciones de insectos y otras plagas animales y/o infestaciones.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

### **PLAN DE CONTINUIDAD DE NEGOCIOS DEL AREA (BCP DEL AREA)**

{ AREA BUSINESS CONTINUITY PLAN }

También denominado como Plan de Continuidad Comercial del área. Este es un documento que contiene procedimientos establecidos e información cuyos propósitos son promover la continuidad y/o pronta recuperación de los negocios en un área dada, en casos de emergencias tales como los desastres naturales que azotan la totalidad del área.

[ Fuente: Equipo de estudio JICA]



Es un documento que describe marcos de trabajo y acciones directivas sobre manejos de riesgos de desastres elaborados por las principales parte interesadas, al igual que, la cooperación y coordinación entre ellos para facilitar una continuación comercial del área industrial aglomerada en su totalidad.

[ Fuente: Hitoshi Baba; Itsu Adachi; Hiroshi Takabayashi; Noriaki Nagamoto; Shiro Nakasone; Hideaki Matsumoto; Itoshiyuki Shimano (2013). Estudio preliminar sobre Evaluaciones de Riesgos de Desastres y Planeación de Continuidad de Negocios del Área para las áreas industriales aglomeradas, pertenecientes a la Asociación de Naciones del Sureste Asiático, su sigla en Inglés es ASEAN. Agenda de manejo Integrado de Desastres (Agenda IDRIM), Volumen 3 Número 2, Diciembre del 2013, páginas 184-195 ]

## **PLAN DE CONTINGENCIA** { CONTINGENCY PLAN }

Un Plan de Contingencia es un proceso de gestión que analiza específicos eventos potenciales y/o situaciones emergentes que puedan amenazar a una sociedad o al ambiente, y que establece acuerdos por adelantado para poder habilitar respuestas efectivas, apropiadas y oportunas contra dichos eventos o situaciones

**Comentario:** Los resultados de un Plan de Contingencia son los siguientes: rumbos de acción coordinados y organizados con roles y recursos institucionales claramente definidos, procesos de información y acuerdos operacionales para actores específicos en tiempos de necesidad. Basándose en escenarios de posibles condiciones de emergencia o eventos de desastre, les permite a los actores principales imaginar, anticipar y resolver problemas que pueden surgir durante una crisis. El planeamiento de contingencias es una parte importante para lograr una preparación general. Los Planes de Contingencia necesitan ser regularmente actualizados y ejecutados.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **PLAN DE CONTINUIDAD DE LOS NEGOCIOS (BCP)** { BUSINESS CONTINUITY PLAN }

Este plan es un conjunto de procedimientos que guían a una organización a responder, recuperarse, reanudar, y restaurarse a un nivel pre definido de operaciones después de una abrupta interrupción.

**Nota:** típicamente este plan cubre recursos, servicios y actividades necesitadas para garantizar la continuidad de funciones críticas de negocios.

[ Fuente: ISO22301: 2012]

## **PLAN DE REDUCCION DE RIESGOS DE DESASTRES**

{ DISASTER RISK REDUCTION PLAN }

El Plan de Reducción de Riesgos de Desastres es un documento preparado por una autoridad, sector, organización o empresa que establece las metas y los objetivos específicos para reducir riesgos de desastres junto con las acciones relacionadas para poder logra o cumplir con dichos objetivos.

**Comentario:** Los Planes de Reducción de Riesgos deben de ser guiados bajo la Estructura Hyogo, también deben de ser considerados y coordinados dentro de los planes relevantes de desarrollo, asignación de recursos y actividades programadas. Los planes elaborados a nivel nacional necesitan ser específicos en cada nivel de responsabilidad administrativa, y adaptados a las diferentes circunstancias sociales y geográficas que estén presentes. El marco de tiempo, y las responsabilidades de implementación, y los recursos presupuestarios tienen que ser especificados en el plan. Se deben elaborar vinculaciones a planes de adaptación a los cambios climáticos, si es posible.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **PARQUE INDUSTRIAL**

{ INDUSTRIAL PARK }

Un Parque Industrial es un lugar específico donde el terreno de una constante división es mantenido como una zona industrial, donde premeditadamente están localizadas fábricas, bodegas, y otras funciones industriales.

[ Fuente: Equipo de Estudio JICA ]

## **PELIGRO**

{ HAZARD }

Un Peligro se puede definir como un fenómeno, sustancia, actividad humana o condición que pueda llegar a causar: pérdidas de vida, lesiones y otros impactos a la salud, daños a propiedades, pérdida de sustentos de vida y de servicios, disrupción económica y social, y, finalmente, daños al ambiente.

**Comentario:** Los peligros concernientes a reducción de riesgos de desastres como se ha indicado en la nota de pie de página 3, bajo la Estructura Hyogo, “son aquellos peligros de origen natural, peligros tecnológicos y ambientales relacionados, y, riesgos.” Tales peligros provienen de una gran variedad de fuentes de tipo geológico, meteorológico, oceánico, biológico y tecnológico que algunas veces actúan en combinación. En parámetros técnicos, los peligros son descritos cuantitativamente por medio de la probable frecuencia del evento, y de las diferentes intensidades en

diferentes áreas; de la forma que se haya determinado en los datos históricos o análisis científicos.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **PELIGRO GEOLOGICO**

{ GEOLOGICAL HAZARD }

Un Peligro geológico es un proceso o fenómeno que puede causar pérdidas de vida, lesiones y otros impactos a la salud, daños a propiedades, pérdidas de sustentos de vida y de servicios, disrupciones económicas y daños al ambiente.

**Comentario:** Los Peligros Geológicos envuelven procesos internos de la tierra,, tales como terremotos, actividades y emisiones volcánicas, al igual que otro procesos geofísicos relacionados tales como las avalanchas, los deslizamientos de rocas, los colapsos de superficies, y los flujos de escombros y barro. Los factores hidrometeorológicos son contribuyentes importantes de algunos de estos procesos.

Los tsunamis son difíciles de categorizar porque éstos son esencialmente un proceso oceánico el cual es manifestado como un peligro costero relacionado con el agua; a pesar de ser activados por terremotos subacuáticos y otros eventos geológicos.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **PELIGRO HIDROMETEREOLOGICO**

{ HIDROMETEREOLOGICAL HAZARD }

Un Peligro Hidrometeorológico es un fenómeno de naturaleza atmosférica, hidrológica u oceanográfica que puede causar pérdidas de vida, lesiones, impacto negativos a la salud, pérdida de sustentos de vida y servicios, disrupciones económicas y sociales y/o daños al ambiente.

**Comentario:** Los Peligros Hidrometeorológicos incluyen ciclones tropicales, también conocidos como tifones y huracanes, tormentas eléctricas, granizadas, tornados, tormentas de nieve, fuertes nevadas, avalanchas, marejadas de tormenta costeras, desbordamientos e inundaciones, sequías, oleadas de calor, y oleadas de frío. Las condiciones hidrometeorológicas pueden también ser un factor influyente en otros peligros tales como las avalanchas, incendios forestales, plagas de langostas, epidemias, transporte y dispersión de sustancias tóxicas, y material residual de erupciones volcánicas.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **PELIGRO NATURAL**

{ NATURAL HAZARD }

Un Peligro Natural es un proceso o fenómeno que puede causar pérdidas de vida, lesiones, otros impactos negativos a la salud, daños a propiedades, pérdida de sustentos de vida y de servicios vitales,, disrupciones económicas y sociales y/o daños al ambiente.

**Comentario:** los peligros naturales son un subconjunto de todos los peligros. El término es usado para describir eventos de peligros vigentes, al igual que, condiciones latentes de peligro que pueden dar inicio a futuros eventos. Eventos de peligros naturales pueden ser caracterizadas por su magnitud o intensidad, velocidad de comienzo, duración y área de alcance. Po ejemplo, los terremotos tienen una corta duración y usualmente afectan a una región relativamente pequeña, mientras que las sequías son lentas para desarrollarse y se desaparecen pero a menudo afectan regiones mucho más grandes. En algunos casos los peligros pueden estar acoplados, tal es el caso de los desbordamientos que son causados por huracanes, tifones o tsunamis que a su vez son causados por terremotos.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **PELIGRO TECNOLOGICO**

{ TECHNOLOGICAL HAZARD }

Un Peligro tecnológico es un peligro que se origina por medio de condiciones industriales y tecnológicas, incluyendo accidentes, procedimientos peligrosos, fallas de las infraestructuras, y actividades específicas humanas que pueden causar pérdidas de vidas, lesiones, enfermedades,, otros impactos negativo a la salud, daños a propiedades, pérdida de sustentos de vidas, servicios vitales, disrupciones económicas y sociales y/o daños hacia el ambiente.

**Comentario:** Algunos ejemplos de peligros tecnológicos incluyen polución industrial, radiación nuclear, desechos tóxicos, fallas de represas, accidentes de transporte, explosiones de fábricas, incendio, y derrames químicos. Los peligros tecnológicos también pueden surgir directamente como resultado de los impactos de un evento de peligro natural.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **PREPARACION**

{ PREPAREDNESS }

La preparación es la capacidad y el conocimiento por parte de gobiernos, organizaciones profesionales de repuesta y recuperación, comunidades e individuos

que se necesitan para poder anticipar, responder y recuperarse de los impactos de inminentes y/o en vigencia de condiciones y eventos peligrosos.

Comentario: las acciones de preparación son llevadas a cabo dentro del contexto de Manejo de Riesgos de Desastres y aspira formar las capacidades necesitadas para manejar eficientemente todo tipo de emergencias, y lograr transiciones en forma ordenada que van desde la respuesta hasta la recuperación sostenida. La preparación está basada en análisis sólidos de riesgos de desastres y buenas vinculaciones a sistemas de alarma temprana, e incluye tales actividades como planeamiento de contingencia, almacenamiento de equipos y suministros, desarrollo de acuerdos para coordinación, evacuación e información pública, y, entrenamientos asociados y ejercicios en el sector. Estos deben de ser apoyados por capacidades formales de tipo presupuestario, legal e institucional. El término relacionado de disposición (readiness) describe la habilidad de responder rápida y apropiadamente cuando se necesite.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **PREVENCION**

{ PREVENTION }

La Prevención es la absoluta evasión de peligros e impactos adversos, y, desastres relacionados.

**Comentario:** La Prevención como por ejemplo, la prevención de desastres, expresa un concepto de evasión de potenciales impactos adversos a través de acciones tomadas por adelantado. Algunos ejemplos incluyen represas, diques y/o malecones que eliminan los riesgos de desbordamientos e inundaciones, regulaciones para el uso de tierras que no permitan ningún asentamiento humano en zonas de alto riesgo, diseños de ingeniería sísmica que garanticen la sobrevivencia y funciones básicas de edificios importantes y/o críticos en un probable terremoto. Muy a menudo la evasión completa de pérdidas no es factible, y ya la tarea se transforma prácticamente en mitigación. En parte por la siguiente razón: porque los términos prevención y mitigación son algunas veces utilizados intercambiamente cuando se usan casualmente.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **PRINCIPALES PARTES INTERESADAS ( INTERESADOS )**

{ STAKEHOLDERS }

Aquellos intereses, organizaciones o personas interesadas que están relacionadas con la continuidad comercial de un área en cuestión, tales como gobiernos locales y nacionales, instituciones gubernamentales de investigación, operadores de infraestructuras y servicios básicos vitales, parques industriales, empresas privadas, inversionistas, y otras organizaciones más.

[Fuente: Equipo de Estudio de JICA ]

## **PROBABILIDAD**

{ PROBABILITY }

La Probabilidad se define como el aparente indicio de que una ocurrencia considerada de alguna clase de evento tome lugar. Usualmente la probabilidad de peligros es expresada como “porcentaje en X cantidad de años” como por ejemplo, {35 % en diez 10 años}, o “cantidad de veces en X cantidad de años”, por ejemplo como {4 veces en 2 años}.

[ Fuente: Equipo de Estudio de JICA ]

# **R**

## **RIESGO**

{ RISK }

La Reducción de Riesgos de Desastres es la combinación de la probabilidad de un dado evento y sus consecuencias negativas.

**Comentario:** Esta definición de asemeja mucho a la definición del ISO / IEC Guía 73. Donde la palabra “riesgo” tiene dos connotaciones distintas: en su uso popular el énfasis es usualmente puesto sobre el concepto de chance o posibilidad, tal como en la frase “el riesgo de un accidente”; mientras que en términos técnicos el énfasis es usualmente ubicado en el concepto de consecuencias, queriendo decir “pérdidas potenciales” para alguna causa, lugar y periodo en particular.

Vale la pena destacar que no toda la gente comparte necesariamente la misma percepción sobre el significado y causas principales de diferentes riesgos.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **REDUCCION DE RIESGOS DE DESASTRES**

{ DISASTER RISK REDUCTION }

El concepto y práctica de reducir riesgos de desastres se lleva a cabo por medio de esfuerzos sistemáticos para analizar y gestionar los factores causales de los desastres, de una exposición reducida a los peligros, de una disminuida vulnerabilidad hacia la población y la propiedad, de un manejo inteligente de terrenos y el ambiente, y finalmente una preparación óptima contra los efectos adversos.

**Comentario:** Un enfoque comprensivo para reducir los riesgos de desastres está establecido en La Estructura de Acción Hyogo apoyada por la Organización de las Naciones Unidas (ONU), la cual fué adoptada en el año 2005. Y cuyo resultado esperado es “La reducción sustancial en cuanto a perdidas relacionadas a desastres, en vidas, y en los activos sociales, económicos y ambientales de las comunidades y los países”. La Estrategia Internacional para el Sistema de Reducción de Desastres de la ONU (UNISDR) provee un vehículo para que haya cooperación entre gobiernos, organizaciones y actores de la sociedad civil, de tal formas que todos ellos puedan asistir en la implementación de la Estructura o Marco de Trabajo Hyogo.

**Nota:** Mientras el término “reducción de desastres” es algunas veces usado, el término “reducción de riesgos de desastres” provee un mejor reconocimiento de la naturaleza evolutiva de los riesgos de desastres, y también de potencial evolutivo para reducir dichos riesgos.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **RECUPERACION**

{ RECOVERY }

El concepto de Recuperación se refiere a la restauración, las mejoras de las instalaciones donde sean aplicables, sustentos de vida, y condiciones de vida de las comunidades afectadas por los desastres, se incluyen aquí los esfuerzos para reducir los factores de riesgos de desastres.

**Comentario:** Las tareas de recuperación, de rehabilitación y reconstrucción comienzan apenas termina la etapa de emergencia, y deben de ser basadas en estrategias y políticas pre-existentes que faciliten unas claras responsabilidades institucionales.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **RECURSOS**

{ RESOURCES }

Los recursos son todos los activos, aptitudes, capacidades, sistemas de información, tecnología (incluyendo plantas y equipo), establecimientos, suministros e información comercial (ya sea electrónica o NO), que una organización debe de tener disponible para usar, cuando se necesite, para poder operar y cumplir sus objetivos.

[Fuente: ISO 22301: 2012 ]

## **RECURSOS EXTERNOS**

{ EXTERNAL RESOURCES }

Los recursos Externos se pueden definir como todos los bienes (artículos) y los servicios que son independientes del manejo de los , pero que son esenciales para la continuidad de negocios.

[ Fuente: Hitoshi Baba; Itsu Adachi; Hiroshi Takabayashi; Noriaki Nagamoto; Shiro Nakasone; Hideaki Matsumoto; Itoshiyuki Shimano (2013). Estudio preliminar sobre Evaluaciones de Riesgos de Desastres y Planeación de Continuidad de Negocios del Área para las áreas industriales aglomeradas, pertenecientes a la Asociación de Naciones del Sureste Asiático, su sigla en Inglés es ASEAN. Agenda de manejo Integrado de Desastres (Agenda IDRIM), Volumen 3 Número 2, Diciembre del 2013, páginas 184-195 ]

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **RESILIENCIA**

{ RESILIENCE }

La resiliencia se define como la habilidad por parte de un sistema, una comunidad o una sociedad que ha sido expuesta a peligros, para resistir, absorber, acomodarse y recuperarse de los efectos negativos resultantes de un desastre, en una forma eficiente y oportuna. A través de la preservación y restauración de sus estructuras básicas y esenciales, con sus respectivas funciones

**Comentario:** Resiliencia significa la habilidad de “apartarse de” o “recuperarse de” una perturbación (shock).

La resiliencia de una comunidad con respecto a eventos potenciales de peligro es determinada por el grado en el cual, la comunidad tenga los recursos necesarios y sea capaz de organizarse por sí sola, ya sea antes y durante las épocas de necesidad.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **RESPUESTA**

{ RESPONSE }

Respuesta en estos casos se podría definir como la provisión de servicios de emergencia y asistencia pública, durante o inmediatamente después de un desastre, para poder salvar vidas, reducir los impactos negativos a la salud, garantizar la seguridad pública, y lograr satisfacer las necesidades de subsistencia básica de las personas afectadas.



**Comentario:** La respuesta a desastres es predominante enfocada en necesidades inmediatas y de corto plazo, y es muchas veces llamada “alivio de desastres”. La división entre esta etapa de respuesta y la etapa de recuperación subsecuente no está claramente marcada. Algunas acciones de respuesta, tales como el suministro de alojamiento temporal y el suministro de agua, pueden extenderse fácilmente a la etapa de recuperación.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **RIESGO**

{ RISK }

La Reducción de Riesgos de Desastres es la combinación de la probabilidad de un dado evento y sus consecuencias negativas.

**Comentario:** Esta definición de asemeja mucho a la definición del ISO / IEC Guía 73. Donde la palabra “riesgo” tiene dos connotaciones distintas: en su uso popular el énfasis es usualmente puesto sobre el concepto de chance o posibilidad, tal como en la frase “el riesgo de un accidente”; mientras que en términos técnicos el énfasis es usualmente ubicado en el concepto de consecuencias, queriendo decir “pérdidas potenciales” para alguna causa, lugar y periodo en particular.

Vale la pena destacar que no toda la gente comparte necesariamente la misma percepción sobre el significado y causas principales de diferentes riesgos.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **RIESGO DE DESASTRE**

{ DISASTER RISK }

El Riesgo de Desastre se puede definir como las pérdidas potenciales de vidas, estados de salud, sustentos de vida, activos, y servicios que pueden llegar a suceder cuando un desastre azota una comunidad o sociedad en particular, en algún periodo de tiempo específico del futuro.

**Comentario:** La definición de Riesgos de Desastres refleja el concepto de desastres como resultado de continuas condiciones presentes de riesgos. El riesgo de desastres comprende diferentes tipos de pérdidas potenciales que son a menudo muy difíciles de cuantificar. Más sin embargo, los riesgos de desastres pueden ser evaluados y mapeados por lo menos de forma general, haciendo uso de los conocimientos y experiencias de los peligros prevalentes, de los patronos de población, y del desarrollo socioeconómico.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

# S

## **SERVICIOS BASICOS VITALES**

{ LIFELINE UTILITIES / LIFELINE SERVICES }

Los Servicios Básicos Vitales son infraestructuras sociales que son necesarias para la vida normal y para la continuidad comercial de los negocios, tales como suministro de energía eléctrica, suministro de agua, comunicaciones, alcantarillado, suministro de gas, y otras funciones más.

[ Fuente: Equipo de Estudio de JICA ]

## **SERVICIOS DE EMERGENCIA**

{ EMERGENCY SERVICES }

Los Servicios de Emergencia son el conjunto de agencias especializadas que tienen responsabilidades y objetivos específicos en cuanto a servir y proteger a la gente y la propiedad en situaciones de emergencia.

**Comentario:** Los servicios de emergencia incluyen agencias tales como autoridades de protección civil, policía, bomberos, ambulancia, paramédicos, servicio de emergencias médicas, Cruz Roja y Media Luna Roja, y finalmente, unidades de emergencia de energía eléctrica, transporte, comunicaciones y otras organizaciones de servicios relacionados.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **SISTEMA DE INFORMACION GEOGRAFICA (SIG)**

{ GEOGRAPHIC INFORMATION SYSTEM (GIS) }

Un Sistema de Información geográfica es un análisis que combina las bases de datos relacionales con las interpretaciones espaciales y produce los resultados (output) a menudo en forma de mapas. Una definición más elaborada podría ser la de programas de computación para capturar, almacenar, chequear, integrar, analizar y mostrar datos acerca de la tierra, la cual está espacialmente referenciada.

**Comentario:** Los sistemas de información geográfica están siendo utilizados cada día más para mapeos y análisis de peligros y vulnerabilidades, al igual que, para la aplicación de medidas de manejo en riesgos de desastres.

[ Fuente: Viviendo con Riesgos (2004): “Un Repaso Global de Iniciativas de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

**SISTEMA DE MANEJO DE CONTINUIDAD DE NEGOCIOS ( SISTEMA DE BCM )**  
{ BUSINESS CONTINUITY MANAGEMENT SYSTEM }

Parte del sistema del manejo general, que establece, implementa, opera, monitorea, repasa y/o revisa, mantiene y mejora la continuidad de los negocios.

**Nota:** El sistema de manejo incluye la estructura organizacional, las políticas, las actividades de planeación, las responsabilidades, los procedimientos, y finalmente, los procesos y los recursos.

[ Fuente: ISO22301: 2012 ]

**SISTEMA DE MANEJO DE CONTINUIDAD DE LOS NEGOCIOS DEL AREA O (BCM DEL AREA)**  
{ AREA BUSINESS CONTINUITY MANAGEMENT SYSTEM }

Es un sistema de manejo general que incluye el entendimiento básico del área, la determinación de Estrategias del BC del área, ejercicios y ejecuciones, mantenimiento y mejoramiento.

[ Fuente: Equipo de Estudio de JICA ]

## T

**TERREMOTO**  
{ EARTHQUAKE }

Un terremoto es un fenómeno en el cual las rocas subterráneas se desplazan unas con otras de forma muy rápida en alguna demarcación definida. El sacudimiento de la superficie o terreno resultante de este fenómeno, y el sacudimiento asociado con actividad volcánica, son también considerados como un terremoto.

[ Fuente: Equipo de Estudio de JICA ]

## **TIEMPO OBJETIVO (PREVISTO) DE RECUPERACION ( TOR )** { RECOVERY TIME OBJECTIVE ( RTO ) }

El Tiempo Objetivo de Recuperación es el periodo de tiempo subsiguiente a un incidente dentro del cual

- un producto o servicio debe de ser puesto otra vez en marcha, o
- una actividad debe de ser proseguida, o
- uno o varios recursos deben de ser recuperados

**Nota:** Para productos, servicios y actividades; el tiempo objetivo de recuperación debe de ser menor al tiempo que se tomarían los impactos adversos **en aparecer** y convertir dichos productos, servicios y/o desempeño de actividades en algo completamente inaceptable. Dichos productos, servicios y actividades serían inaceptables al NO poder ni proveerlos, ni desempeñarlos.

[ Fuente: ISO22301: 2012 ]

## **TIFON**

{ TYPHOON }

Al tifón también se le conoce como “ciclón” o “huracán”. El tifón es un ciclón tropical maduro que se ha formado en el Océano Pacífico del Norte. Aquellos que tienden a aparecer en el Océano Índico y el Océano Pacífico del Sur se les denomina como “ciclón”, y aquellos que aparecen en el Océano Pacífico del Noreste y el en el Océano Atlántico se les denomina “huracán”.

[ Fuente: Equipo de Estudio de JICA ]

## **RISK TRANSFER**

{ TRANSFERENCIA DE RIESGOS }

La Transferencia de Riesgos es el proceso de desplazar formalmente o informalmente las consecuencias financieras de algún riesgo en particular de una parte interesada a otro grupo de terceros, de tal forma que un hogar, una comunidad, una empresa o una autoridad estatal, siendo la parte interesada, obtiene recursos de dicho grupo de terceros o entidad después de que sucede un desastre; esto se hace a cambio de beneficios continuos de tipo financiero o de compensación social, que son pagados o proveídos a dicho grupo de terceros.

**Comentario:** Las pólizas de seguros son un buen y muy común ejemplo de transferencia de riesgos, donde la cobertura de un riesgo es obtenida de una compañía aseguradora a cambio del pago continuo de cuotas a dicha compañía.

La transferencia de riesgos puede ocurrir informalmente dentro de una familia y/o vínculos de una comunidad donde existen expectativas recíprocas de ayuda mutua a

través de obsequios o de créditos, al igual que, de una manera más formal donde los gobiernos, compañías aseguradoras, bancos multilaterales y otras grandes entidades asumidoras de riesgos establecen mecanismos para ayudar a afrontar las pérdidas en eventos de gran magnitud. Dichos mecanismos incluyen contratos de pólizas de seguros, contrato de pólizas de reaseguros, bonos de catástrofes, facilidades contingentes de crédito y fondos de reserva, donde los costos son cubiertos por primas, contribuciones de inversionistas, tasas de interés y ahorros anteriores, respectivamente.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de Reducción de Riesgos de Desastres” ]

## **TRANSPORTE**

{ TRANSPORTATION }

El Transporte es una infraestructura social que es necesaria para la vida normal y la continuidad comercial de los negocios de un área específica, tales como carreteras, redes de trenes, puertos marítimos, aeropuertos, y otras funciones.

[ Fuente: Equipo de Estudio de JICA ]

## **TSUNAMI**

{ TSUNAMI }

Un Tsunami es un fenómeno en donde una ola es generada por la deformación del suelo marítimo debido a un terremoto y/o actividad volcánica propagada a través del océano.

[ Fuente: Equipo de Estudio de JICA ]

## **VULNERABILIDAD**

{ VULNERABILITY }

Vulnerabilidad se puede definir como las características y circunstancias que convierten a una comunidad, a un sistema o a un activo en algo susceptible a los efectos dañinos y devastadores provenientes de un peligro.

**Comentario:** Hay muchos aspectos de vulnerabilidad, los cuales surgen de varios factores de tipo físico, social, económico y ambiental. Dentro de los ejemplos se puede incluir deficientes diseños y construcciones de edificios, protección inadecuada de activos, falta de información pública y concientización, limitados reconocimientos de riesgos y medidas de preparación, e indiferencia hacia manejos ambientales inteligentes.

La vulnerabilidad varia significativamente dentro de una comunidad y a medida que pasa el tiempo. Esta definición identifica a la vulnerabilidad como una característica perteneciente al elemento de interés (comunidad, sistema o activo), el cual es independiente de su exposición o nivel de exposición.

Más sin embargo, comúnmente esta palabra se usa de una forma más amplia para incluir la exposición del elemento.

[ Fuente: UNISDR (2009): “Terminología de reducción de Riesgos de Desastres” ]

**FIN DEL GLOSARIO**

# Apéndice 2

## Procedimientos para Desarrollar un BCP del Área en las Áreas Piloto

### Tabla de Contenido

1. Introducción
2. Formar Grupos de Trabajo
3. Entendiendo el Área
4. Determinar la Estrategia del BCM del Área por medio de Talleres de Trabajo
  - 4.1 Planeación de los Grupos de Trabajo
  - 4.2 Trabajos en Casa (Tareas)
  - 4.3 Talleres de Trabajo
5. Desarrollar un BCP del Área
6. Implementación y Revisión

# 1. Introducción

El Apéndice 2, llamado “Procedimientos para Desarrollar un BCP del Area en las Areas Piloto”, describe los procedimientos del BCM del Area usados para el estudio de las áreas piloto por parte del Centro AHA y la agencia JICA durante Febrero del año 2013 hasta Marzo del año 2015. El estudio piloto fué llevado a cabo para:

- Las áreas industriales aglomeradas de Bekasi y la regencia de Karawang en Indonesia.
- El área industrial aglomerada que está distribuida entre los Estados de Cavite y Laguna, y la parte Sur del Area metropolitana de Manila, en Filipinas: y
- El área industrial aglomerada distribuida en la ciudad de Haiphong, Vietnam.

El estudio fué enfocado hacia el desarrollo de un concepto y de los procedimientos del BCM del Area, de tal forma que los procedimientos descritos en el Apéndice 2 sean experimentales; algunos de ellos fueron muy detallados mientras que otros no fueron suficientes. Quizás Usted tenga que modificar e improvisar dichos procedimientos para poder acomodarlos apropiadamente a las condiciones locales de su área.

## 2. Formar Grupos de Trabajo

Existen muchos y variadas principales partes interesadas en la continuidad comercial del área tales como agencias del gobierno nacional y del gobierno local, operadores de las infraestructuras de transporte y de servicios básicos vitales, empresas, parques industriales, institutos de investigación, universidades, y, asociaciones industriales.

A través de debates y discusiones con las más importantes principales partes interesadas, tales como el gobierno nacional y local y otras organizaciones que estén a cargo del manejo de desastres y/o de la promoción industrial del área, se eligen las personas que representan dichas partes interesadas para hacer parte del proceso del BCM del Area.

Se recomienda después formar un comité de direccionamiento y un equipo de trabajo tal como lo describe la Sección 2. Por ejemplo, ya que el comité de direccionamiento no fue formado en las áreas piloto en la primera etapa del proceso, el equipo de estudio de JICA llevó a cabo el doble de la cantidad normal de reuniones antes de empezar a desarrollar el BCP del Area para poder lograr la participación de las principales partes interesadas que se necesitaban en un equipo de trabajo.



En las áreas piloto, incorporar al sector privado fue uno de los problemas. Fue necesario explicar las necesidades y beneficios que obtendría dicho sector, si éste participara en el BCM del Area.

Tabla A2-1. Número de Miembros de Cada Grupo de Trabajo

	LIDER	MIEMBROS	SEGUIDORES
Indonesia	1	39	14
Filipinas	4	30	9
Vietnam	2	25	11

En las siguientes páginas encontrará Usted las Tablas. Referentes a las Listas de Grupos de Trabajo de Organizaciones Participantes en Indonesia, Filipinas y Vietnam.

Tabla A2-2. Lista de Grupos de Trabajo de Organizaciones Participantes en Indonesia.

SUBGRUPO		ORGANIZACION
LIDER		BAPPEDA (Agencia de Desarrollo y Planeación Local), Provincia de Java Occidental
MIEMBRO	ASESOR	BBWS (Balai Besar Wilayah Sungai) Citarum (Unidad de Manejo de la Cuenca del Río Citarum ), Ministerio de Obras Públicas BPBD (Agencia Local de Manejo de Desastres), Provincia de Java Occidental DISHUB (Departamento de Transporte), Provincia de Java Occidental POLDA (Policía Regional), Provincia de Java Occidental BPLHD (Agencia de Manejo del Ambiente Natural), Provincia de Java Occidental KODAM III/SLW, (Fuerza Armada Nacional de Indonesia-Territorio de Java Occidental) BAPPEDA (Agencia de Desarrollo y Planeación Local), Regencia de Bekasi BPBD (Agencia Local de manejo de Desastres), Regencia de Bekasi BPLHD (Agencia de Manejo del Ambiente Natural), Regencia de Bekasi Diskominfo (Agencia de Informática, Comunicación y Transporte), Regencia de Bekasi Kesbanglinmas (Agencia de Unidad Nacional, Política y Protección Civil), Regencia de Bekasi Dinas Kebakaran (Agencia de Brigadas de Bomberos), Regencia de Bekasi BAPPEDA (Agencia de Desarrollo y Planeación Local), Regencia de Karawang BPBD (Agencia Local de Manejo de Desastres), Regencia de Karawang BPLHD (Agencia de Manejo del Ambiente Natural), Regencia de Karawang Dishubkominfo (Agencia de Informática, Comunicación y Transporte), Regencia de Karawang Dinas Bina Marga & Pengairan (Departamento de Vías e Irrigación), Regencia de Karawang Dinas Perindustrian ,Perdagangan, Pertambangan dan Energy ( Agencia de Industria, Comercio,

	<p>Minerales y Energía), Regencia de Karawang  Kesbanglinpol (Agencia de Unidad Nacional, Política y Protección Civil), Regencia de Karawang  Dinas Sosial dan Penanggulangan Bencana (Agencia de Asuntos Sociales y Manejo de Desastres), Regencia de Karawang  Dishub (Transportation Agency), Kota Bekasi  Disbimarta (Agencia de Agua y Vías), Kota Bekasi</p>
Infraestructuras de Transporte	<p>PT. Jasa Marga  PT. Kereta Api Indonesia (Compañía Operadora de Trenes)</p>
Servicios Básicos Vitales	<p>PDAM Bekashi Regency (Compañía Distrital de Agua)  PDAM Tirta Tarum Karawang (Compañía Distrital de Agua)  PT Telkom  PT Telkom Bekasi  PT Telkom Karawang  Perum Jasa Tirta (Gerencia of Jatiluhur Dam)</p>
Sector Privado	<p>PT Maligi KIIC  Parque Industrial MM2100  PT KBN  Electrónicos Sharp de Indonesia  PT. Toyota  PT. TMMIN  PT. Jotun Indonesia  PT. HM Sampoerna  PT Lookman Djaya (Compañía de Transporte)</p>
SEGUIDORES	<p>BNPB  Ministerio de Asuntos del Interior  Ministerio de Industria  Ministerio de Cooperación &amp; Pequeñas y Medianas Empresas  Ministerio de Investigación y Tecnología  Instituto de tecnología Bandung  Ministerio de Coordinación de Asuntos Económicos Ministerio de Obras Públicas  Ministerio de BUMN  Agencia de Planeación Nacional (Bappenas)  Ministerio de Transporte  La Asociación Indonesia de Empleadores (Asosiasi Pengusaha Indonesia)  Cámara de Industria y Comercio de Indonesia (Kamar Dagang dan Industri)  Kabar Gapura (Periódico Local)  Universidades</p>

Tabla A2-3 Lista de Grupos de Trabajo de Organizaciones Participantes en Filipinas.

SUBGRUPO		ORGANIZACION
LIDER		AUTORIDAD DE LA ZONA ECONOMICA DE FILIPINAS OFICINA DE DEFENSA CIVIL (ODC) – COPROTAGONISTA PARA AREAS FUERA DE MANILA AUTORIDAD DE DESARROLLO METROPOLITANO DE MANI – PARA REGION CAPITAL NACIONAL. DEPT DEL INTERIOR Y GOBIERNO LOCAL – PARA LA PARTICIPACION LGU
MIEMBRO	ASESOR	GOBIERNO PROVINCIAL DE CAVITE OFICINA DE SEGURIDAD PUBLICA, PROVINCIA LAGUNA JEFE DE BOMBEROS, PROVINCIA LAGUNA OFIC. PROVINCIAL DE MANEJO DE RIESGOS DE DESASTRES OFICINA DE MANEJO DE RIESGOS Y DESASTRE DE LA CIUDAD DE SANTA ROSA LLDA – AUTORIDAD DE DESARROLLO DEL LAGO LAGUNA OFICINA DE DEFENSA CIVIL (ODC) – REGION IV-A OFICINA DE DEFENSA CIVIL (ODC) – REGION CAPITAL NACIONAL AUTORIDAD DE LA ZONA ECONOMICA DE FILIPINAS (PEZA) REGION IV-A AUTORIDAD DE DESARROLLO ECONOMICO NAL. (NEDA) REGION IV-A DEPT DEL INTERIOR Y GOBIERNO LOCAL (DILG) REGION IV-A DEPT DE OBRAS PUBLICAS Y VIAS (DPWH) REGION IV-A
	Infraestructuras De Transporte	AUTORIDAD PORTUARIA DE FILIPINAS (PPA) SKYWAY CAVITEX (VIA EXPRESA DE CAVITE)
	SERVICIOS BASICOS VITALES	ADMINISTRACION LOCAL DE SERVICIOS DE AGUA SERVICIOS DE AGUA MAYNILAND, INC. COMPAÑIA DE AGUA DE MANILA, INC. COMPAÑIA ELECTRICA DE MANILA (MERALCO) COMPAÑIA DE REDES CORPORATIVAS DE LAS FILIPINAS TRANSCO

CONTINUACION DE LA TABLA ANTERIOR

	Sector Privado	<p>AUTORIDAD DE LA ZONA ECONOMICA DE FILIPINAS (PEZA) - Zona Económica Cavite          AUTORIDAD DE LA ZONA ECONOMICA DE FILIPINAS (PEZA) – Parque Tecnológico Laguna          PARQUE TECNOLÓGICO LAGUNA          CORPORACION TERUMO DE FILIPINAS          COMPAÑIA MANUFACTURERA YAZAKI TORRES, INC.          CORPORACION NIPPON EXPRESS DE FILIPINAS          ELECTRONICOS ROHM DE FILIPINAS, INC.          CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA DE LAS FILIPINAS          CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA DE LAGUNA</p>
	SEGUIDORES	<p>OFICINA DE DEFENSA CIVIL ( ODC)          AUTORIDAD DE LA ZONA ECONOMICA DE FILIPINAS (PEZA)          DEPARTAMENTO DE ENERGIA (DOE)          DEPTO. DE TRANSPORTE Y COMUNICACIONES (DOTC)          DEPTO. DE CIENCIA Y TECNOLOGIA          DEPTO DE SEGURO SOCIAL Y DESARROLLO          INSTITUTO DE VOLCANOLOGIA Y SISMOLOGIA DE FILIPINAS (PHIVOLCS)          ADMIN. DE SERVICIOS ATMOSFERICOS, GEOFISICOS Y ASTRONOMICOS DE FILIPINAS (PAGASA)          BURO DE MINAS Y GEOCIENCIAS</p>

Tabla A2-4 Lista de Grupos de Trabajo de Organizaciones Participantes en Vietnam.

SUBGRUPO		ORGANIZACION
LIDER (Autoridad de Línea/ Principal Protagonista)		Comité de la Gente de Haiphong (Autoridad Lineal) Dept. de Control de Tormentas y Desbordamientos de Diques, Dept. de Agricultura y Desarrollo Rural (DARD) (Principal Protagonista)
Miembro	ASESOR	CONCEJO DE LA ZONA ECONÓMICA DE HAIPHONG DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA Y COMERCIO DEPARTAMENTO DE COMUNICACIONES E INFORMACION DEPARTAMENTO DE PLANEACION E INVERSIONES DEPARTAMENTO DE RECURSOS NATURALES Y AMBIENTE DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCION DEPARTAMENTO DE TRANSPORTE BOMBEROS DE HAIPHONG CONCEJO DE MANEJO DE HAIPHONG, PROYECTO DE INFRAESTRUCTURA DE ZONAS INDUSTRIALES AUTORIDAD PORTUARIA DE HAIPHONG CAMARA DE INDUSTRIA Y COMERCIO DE VIETNAM, OFICINA DE HAIPHONG
	Infraestructuras de Transporte	COMPAÑIA DE RESPONSABILIDAD LIMITADA DEL PUERTO DE HAIPHONG AEROPUESRTO CAT BI
	Servicios Básicos Vitales	COMPAÑIA LIMITADA MIEMBRO DE POWER ONE DE HAIPHONG COMPAÑIA DE SUMINISTRO DE AGUA DE HAIPHONG
	Sector Privado	ZONA INDSUTRIAL DE NOMURA HAIPHONG ZONA INDUSTRIAL DE NAM CAU KIE

		ZONA INDSUTRIAL DINH VU ZONA INDUSTRIAL DO SON COMPAÑIA LIMITADA YAZAKI HP VN COMPAÑIA LIMITADA TOHOKU PIONEER COMPAÑIA LIMITADA TOYOTA GOSEI DE HAIPHONG. PVTEX DAI DUONG, COMPAÑIA DE CAPITALES CONJUNTOS PARA CONSTRUCCION DE BARCOS GRUPO VIJA
	SEGUIDORES	DMC (Centro de Manejo de Desastres), MARD (Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural) VAST (ACADEMIA DE CIENCIAS Y TECNOLOGIA DE VIETNAM) INSTITUTO GEOAMBIENTAL Y TECNICO INSTITUTO DE TECNOLOGIA ESPACIAL PRONOSTICAMIENTO HIDROMETEREOLOGICO (NCHMF) UNIVERSIDAD DE CIENCIAS DE HANOI, UNIVERSIDAD NACIONAL DE VIETNAM FUNDACION ASIA RADIO Y TV DE HAIPHONG

### 3. Entendiendo el Área

La información requerida para el BCM del Area junto con el método de recolección de datos en las áreas del proyecto piloto y algunas sugerencias de recolección de datos son mostrados en la Tabla A3-1.a.

TABLA A3-1a. LISTA DE LA INFORMACION REQUERIDA Y DE LOS METODOS DE RECOLECCION PARA EL AREA PILOTO

INFORMACION REQUERIDA	METODO DE RECOLECCION	SUGERENCIAS
INFORMACION GENERAL		
MANEJO DE DESASTRES DE LOS POLITICOS	A D	ENTREVISTA A LA OFICINA LOCAL DE MANEJO DE RIESGOS ES EFECTIVO
DELIMITACIONES ADMINISTRATIVAS	D	ESTAS DOS ESTAN A MENUDO DISPONIBLES EN EL INTERNET
DISTRIBUCION DE PARQUES INDUSTRIALES	B D	
CATEGORIA PRINCIPAL DE LOS NEGOCIOS DEL AREA	B	INFORMACION GENERAL DE ECONOMIA DEL LIBRO DE DATOS ESTADISTICO DE LA CAMARA DE COMERCIO Y ASOCIACIONES DE INDUSTRIA Y COMERCIO
GDP REGIONAL		
INVERSION EXTRANJERA		
<b>NEGOCIOS</b>		
LISTA DE COMPANIAS RESIDENTES Y SUS CATEGORIAS DE SERVICIOS	A C	SOLO DATOS DE PARQUES INDUSTRIALES SELECTOS FUE RECOLECTADA. LAS ENCUESTAS ERAN DEFICIENTES. LA PARTICIPACION DE TODAS LAS COMPANIAS RESIDENTES Y DE LOS PARQUES ES MUY EFECTIVA PARA RECOLECTAR INFORMACION
ESTRUCTURAS ADMIN. DE PARQUES INDUSTRIALES Y COMPANIAS RESIDENTES	A C	
SERVICIOS PUBLICOS USADOS EN EL PARQUE	A C	
INFRAESTRUCTURAS DE TRANSPORTE USADAS POR COMPANIAS EN EL PARQUE	A C	
EXPERIENCIAS EN INTERRUPCION DE NEGOCIOS	C	
BCPs DE LAS COMPANIAS RESIDENTES	C	
CADENAS DE SUMINSTRO	X	ESTOS SON MUY EFECTIVOS PARA EL BIA; PERO DIFICILES DE RECOLECTAR POR SER MUY CONFIDENCIALES EN MUCHOS CASOS
LOGISTICA	X	
COMUNICACIÓN CON OTROS PARQUES	X	ESTOS PUEDEN SER AGREGADOS AL

INDUSTRIALES		CUESTIONARIO
COMUNICACIÓN CON LA COMUNIDAD LOCAL	X	
<b>ADMINISTRACION LOCAL</b>		
ESTRUCTURAS ADMINISTRATIVAS	A D	ALGUNA INFORMACION ESTA DISPONIBLE EN EL INTERNET PERO ES LIMITADA O INSUFICIENTE. SE NECESITAN LAS ENTREVISTA
SISTEMA DE MANEJO DE DESASTRES	A D	
ACTIVIDADES DE RESPUESTA LLEVADAS A CABO EN CASO DE DESASTRE	A C	
INFORMACION RELEVANTE DE EVALUACIONES DE RIESGOS DE DESASTRE	A D	
BCPs DE LOS ADMINISTRADORES LOCALES	C	
<b>INFRAESTRUCTURAS DE TRANSPORTE</b>		
DESCRIPCION Y LUGAR DE INSTALACIONES IMPORTANTES Y GRANDES	A D E	SOLO DATOS LIMITADOS ESTAN DISPONIBLES EN EL INTERNET. ENTREVISTAS SE HICIERON EN PROYECTO PILOTO Y VISITAS PERO INFO. FUE LIMITADA POR RAZONES DE SEGURIDAD. DETALLES ESPECIFICOS DE INSTALACIONES NO HAY. SE RECOMIENDA QUE LAS COMPANIAS RESIDENTES PARTICIPEN CON INTERES
OFICINA DE GOBIERNO LOCAL RESPONSABLE Y ORGANIZACIÓN DE LAS OPERACIONES	A	
SISTEMA DE MANEJO DE DESASTRES	A C	
ESTRUCTURAS ADMINISTRATIVAS	A C	
BCPs O PLANES DE OPERACIÓN DE CONTINGENCIAS DE LAS INFRAESTRUCTURAS	A C	
<b>SERVICIOS BASICOS VITALES</b>		
DESCRIPCION Y LUGAR DE INSTALACIONES GRANDES E IMPORTANTES	A D E	SOLO DATOS LIMITADOS ESTAN DISPONIBLES EN EL INTERNET. ENTREVISTAS SE HICIERON EN PROYECTO PILOTO Y VISITAS PERO INFO. FUE LIMITADA POR RAZONES DE SEGURIDAD. DETALLES ESPECIFICOS DE INSTALACIONES NO HAY. SE RECOMIENDA QUE LAS COMPANIAS RESIDENTES PARTICIPEN CON INTERES
OFICINA DE GOBIERNO LOCAL RESPONSABLE Y ORGANIZACIÓN DE LAS OPERACIONES	A	
SISTEMA DE MANEJO DE DESASTRES	A C	
ESTRUCTURAS ADMINISTRATIVAS	A C	
BCPs O PLANES DE OPERACIÓN DE CONTINGENCIAS DE LAS INFRAESTRUCTURAS	A C	
<b>COMUNIDADES</b>		
LUGAR DE RESIDENCIA DE LOS TRABAJADORES	A	SON BUENOS PARA EL BIA. ENTREVISTAS SON NECESARIAS PARA RECOLECCION
MEDIOS DE TRANSPORTE PARA IR A TRABAJAR	A	
TIPOS O ESTILOS DE VIVIENDA	X	UNIVERSIDADES O INSTITUTOS DE INVESTIGACION PUEDEN TENER LA INFORMACION
LUGARES DE ALOJAMIENTO EN CONSIDERACION	X	ENTREVISTA A LA OFICINA LOCAL DE MANEJO DE DESASTRES SE NECESITA
<b>DESASTRES NATURALES</b>		
EXPERIENCIAS CON DESASTRES NATURALES	A C	INFORMACION MUY IMPORTANTE PARA EVALUACION DE RIESGOS Y PELIGROS. LA SUSPENSION SE EVALUA CON ESOS DATOS
MAPAS DE PELIGRO	D	

**METODO DE RECOLECCION (PARA LA TABLA ANTERIOR)**

A: VISITA Y ENTREVISTAS AL LUGAR

B: DATOS ESTADISTICOS

C: ENCUESTAS Y CUESTIONARIOS

D: RECOLECTADOS POR PAGINAS WEB RELACIONADAS

E: ESTIMACIONES DE IMÁGENES SATELITALES

X: NO RECOLECTADA EN EL PROYECTO PILOTO

Las Tablas desde la A3-1b a la A3-1d son hojas de instrucciones presentadas a los consultores y asesores locales para propósitos de recolección de datos.

**TABLA A3-1B. LISTA DE DATOS REQUERIDOS PARA RECOLECCION - INFRAESTRUCTURAS**

#	DATOS	DESCRIPCION	FORMATO
<b>1. PLAN URBANO</b>			
1	PLAN DE TRAFICO		
2	PLAN DE PROMOCION INDUSTRIAL		
3	PLANES URBANOS Y DE USO DE TIERRAS		
4	PLAN DE PREVENCION DE DESASTRES		
<b>2. ENERGIA</b>			
1	TUBERIAS	USO	SIG
		UBICACIÓN DE LA LINEA	
		TIPOS DE TUBOS, DESCARGA, Y DIAMETRO DE LAS TUBERIAS	
		DIAGRAMA DE ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACION	
2	GAS	RED DE SUMINSTRO DE GAS	SIG
		CANTIDAD SUMINISTRADA	
		TIPO DE TUBERIA	
		PRESION	
		DIAGRAMA DE ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACION	
	ELECTRICIDAD	UBICACIÓN DE LA SUBESTACION	SIG
		RED DE SUMINISTRO Y UBICACIÓN DE SUS LINEAS	SIG
		MODO ELECTRICO Y VOLTAGE	
		DIAGRAMA DE ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACION	
<b>3. COMUNICACIÓN</b>			
1	TELEFONOS	UBICACIÓN DE LA OFICINA DE TELEFONOS	SIG
		SUSCRIPCION A TELEFONOS FIJOS	



		SUSCRIPCION A TELEFONOS CELULARES	
		DIAGRAMA DE ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACION	
2	INTERNET Y CABLE	RED FISICA DE INTERNET	SIG
		SUSCRIPCIONES A SERVICIO FIJO DE INTERNET	
		COMUNICACIÓN CON LA CENTRAL DE BOMEROS	
		DIAGRAMA DE ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACION	
<b>4. TRANSPORTE</b>			
1	VIAS Y CAMINOS	RED DE VIAS	SIG
		TIPOS Y CLASES DE VIAS. QUE TAN ANCHAS Y CUANTAS LINEAS	
		VOLUMEN DEL TRAFICO	
		CONDICIONES DE LA CONGESTION Y MEDIDAS DE CONTROL	
		NUMERO DE VEHICULOS, TIPO Y % DE CADA TIPO DE VEHICULO	
		RUTAS DE CAMIONES. Y ESTRUCTURAS RESISTENTES A TERREMOTOS	SIG
		DIAGRAMA DE ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACION	
2	RED DE TRENES	REDES DE FERROCARRILES Y TRENES	SIG
		UBICACIÓN DE LAS ESTACIONES Y NUMEROS DE PASAJEROS	SIG
		HORARIO Y RUTAS PARA CONMUTAR	
		VOLUMEN DE CARGA Y TIPO DE CARGA EN LOS RIELES	
		UBICACIONES DEL PUENTE	
		DIAGRAMA DE ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACION	
3	AEROPUERTO	ACCESOS AL AEROPUERTO DESDE AREAS INDUSTRIALES	
		AEROLINEAS DEL AEROPUERTO Y SUS DESTINOS	
		VOLUMEN DE CARGA Y TIPO DE CARGA	
		NUMERO DE PASAJEROS	
		DIAGRAMA DE ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACION	
4	PUERTO	NUMERO Y LONGITUD DE LOS AMARRADEROS	
		TIPO DE AMARRADEROS EN USO	
		PROFUNDIDAD DEL AMARRADERO	
		PROFUNDIDAD, ALTURA, LONGITUD Y RUTA DEL CANAL	
		ACCESOS DE LAS AREAS INDUSTRIALES AL PUERTO	
		TONELADAS Y TEU DE LA CARGA, BIENES Y TIPOS DE MATERIAL	
		INSTALACIONES TRASERAS DEL PUERTO TALES COMO	
		TERMINAL, ESTACION DE CARGA, PATIOS Y DEMAS	
		VIAS DE AGUA ALEDEDOR DEL RIO RED	
		DIAGRAMA DE ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACION	
<b>5. AREAS INDUSTRIALES</b>			
1	GOBIERNO LOCAL	NOMBRE OFICINA, DEPTO., DIRECCION, ENCARGADO DEL PELIGRO	SIG
		UBICACIÓN DEL GOBIERNO LOCAL	
		AREAS DE PREVENCIÓN DE DESASTRES CERCA DE AREAS INDUSTRIALES Y SU DIRECCION, TELEFONO, EMAIL, Y PERSONA A CARGO. TALES COMO	SIG

		POLICIA, BOMBEROS Y CENTROS DE INVESTIGACION	
		PERFILES DE LAS ORGANIZACIONES	
<b>6. AMBIENTAL</b>			
1	SUMINISTRO DE AGUA	UBICACIÓN DE RESERVAS, EMBALSES, ENTRADA Y OTRAS INSTALACIONES	SIG
		UBICACIÓN DE LAS LINEAS	SIG
		TIPO DE TUBERIA Y FLUJO HACIA EL AREA INDUSTRIAL	
		DIAGRAMA DE ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACION	
2	ALCANTARILLADO	UBICACIÓN Y ESPECIFICACION DE LOS TUBOS E INSTALACIONES	SIG
		DE TRATAMIENTO, TIPO, DIAMETRO Y VOLUMEN TRATANTE	
		RED DE ALCANTARILLADO	
		DIAGRAMA DE ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACION	
3	BASURA Y FACILIDADES DE DISPOSICION	UBICACIÓN Y ESPECIFICACIONES DE LAS INSTALACIONES	SIG
		TIPO DE TRATAMIENTO Y VOLUMEN DE LA BASURA GENERAL	
		VOLUMEN DE LA BASURA INDUSTRIAL	
		DIAGRAMA DE ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACION	
4	PREVENCION DE DESASTRES	UBICACIÓN Y ESPECIFICACIONES DE LA ESTACION DE BOMBEROS, Y	SIG
		OFICINA A CARGO, ESTRUCTURAS DE LOS TRABAJOS DE PREVENCION	
		DIAGRAMA DE ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACION	
5	INSTALACIONES DE CONTROL DE AGUA	UBICACIÓN Y DETALLES DE LA RESERVA, VOLUMEN Y USO	SIG
		UBICACIÓN DE CANALES, DIQUES, EMBALSES PARA PROTECCION	
		SECCIONES DE CADA INSTALACION	
		DIAGRAMA DE ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACION	
6	COLEGIOS	UBICACIONES Y TIPOS DE LOS COLEGIOS	SIG
		CANTIDAD DE COLEGIOS	
7	HOSPITALES	UBICACIÓN Y TIPOS DE HOSPITALES	SIG
		CANTIDAD DE HOSPITALES Y CAMAS	
8	APARTEMENTOS	UBICACIÓN Y TIPOS DE CASA DE LOS TRABAJADORES LOCALES Y JAPONESES	SIG
		FORMAS DE LLEGAR AL TRABAJO Y SUS RUTAS	
9	CONDICIONES GENERALES	UBICACIÓN DE MERCADOS, OFICINAS PUBLICAS, CENTROS DE DIVERSION Y OTROS	

TABLA A3-1.C. LISTA DE LOS DATOS REQUERIDOS PARA RECOLECCION - MEDIDAS EXISTENTES

#	CLASIFICACION	ELEMENTOS ENCUESTADOS Y TABULADOS
<b>1. PARQUES INDUSTRIALES</b>		
1	DESCRIPCION GENERAL DEL PARQUE INDUSTRIAL	DIRECCION, INFORMACION DE CONTACTO, PAGINA WEB, MAPA, LONGITUD Y LATITUD DEL PARQUE INDUSTRIAL
		CONSTRUCTOR, INFORMACION DE CONTACTO Y PAGINA WEB
		CANTIDAD DE EMPRESAS RESIDENTES LOCALES Y JAPONESAS
		CANTIDADES DE INVERSION, PLANES DE DESARROLLO FUTURO
		CANTIDAD DE PERSONAS GERENCIALES DEL PARQUE
		DISPONIBILIDAD DE EQUIPOS DE RESPUESTA VOLUNTARIOS, 3 DE PERSONAS
		DISPONIBILIDAD DE BOMBEROS VOLUNTARIOS Y NUMERO DE BOMBEROS
2	INDUSTRIAS GRANDES E IMPORTANTES	SECTORES DE LAS INDUSTRIAS DONDE ELLAS OPERAN, # DE CÍAS RESIDENTES Y CLASIFICADAS POR SECTOR DE INDUSTRIA
		INFORMACION SOBRE IMPORTANTES INDUSTRIAS ES UTIL PARA EVALUAR CADA SECTOR DE INDUSTRIA.
3	SERVICIOS BASICOS USADOS POR EL PARQUE INDUSTRIAL	NOMBRE, DIRECCION, INFO. DE CONTACTO DE LOS OPERADORES DE SERVICIOS
		INTERRUPCION O FALLA DE LOS SERVICIOS BASICOS VITALES EN EL PASADO
		INCLUYENDO FRECUENCIA, DURACION DE LA FALLA, CAUSAS
4	INFRAESTRUCTURAS MAYORES USADAS USADAS POR LA CÍAS RESIDENTES DEL PARQUE INDUSTRIAL	# DE VIAS HACIA EL PARQUE INDUSTRIAL, RIESGOS A QUE LAS VIAS SE INUNDEN O DESBORDEN SIMULTANEAMENTE
		LA CARRETERA MAS CERCANA Y RUTAS IMPORTANTES DEL PARQUE INDUSTRIAL
		PUERTO CERCANO, RUTA IMPORTANTE HACIA ESTE DESDE EL PARQUE Y LOS PRODUCTOS PRINCIPALES DEL PARQUE ENVIADOS POR DICHO PUERTO
		AEROPUERTO MAS CERCANO, VIAS HACIA ALLA. Y PRODUCTOS DEL PARQUE ENVIADOS POR MEDIO DEL AEROPUERTO
		LA ESTACION DE TREN Y TRENES MAS CERCANO AL PARQUE, LOS PRODUCTOS MAS IMPORTANTES DEL PARQUE INDUSTRIAL ENVIADOS POR TREN
5	OTROS	INCIDENTES Y DESASTRES QUE OCASIONARON INTERRUPCIONES DEL PARQUE INDUSTRIAL. COMO?, DURACION?, CLASE DE INTERRUPCION
		INFO. DE RIESGOS O PELIGROS CONOCIDOS, FUENTE DE LA INFORMACION, Y COMO FUE UTILIZADA DICHA INFORMACION
		OTRAS CONSIDERACIONES CON RESPECTO A CONTINUIDAD COMERCIAL CUANDO SUCEDEN DESASTRES COMO CICLON, TIFON, MAREJADAS DE TORMENTA
		AUSENCIAS AL TRABAJO DE LOS EMPLEADOS CUANDO SUCEDEN DESASTRES COMO DESBORDAMIENTOS, TIFONES, TERREMOTOS, TORMENTAS, ETC.
		PROBLEMAS DE IMPLEMENTACION DE BCP Y BCP DEL AREA, Y SOLUCIONES
		PETICIONES A LAS OFICINAS DE GOBIERNO Y SERVICIOS PUBLICOS SOBRE LAS MEDIDAS A TOMAR EN CUANTO A CONTROL DE DESASTRES
		AUTORIDADES RELEVANTES Y SUS JURISDICCIONES TALES COMO BOMBEROS POLICIA, PARAMEDICOS, HOSPITALES, ETC
<b>2. COMPAÑIAS DE SERVICIOS PUBLICOS</b>		

1	DESCRIPCION GENERAL DE LA COMPAÑÍA	<p>NOMBRE DE LA COMPAÑÍA, DIRECCION, INFO. DE CONTACTO, PAGINA WEB LATITUD Y ALTITUD DE LA OFICINA CENTRAL Y OTRAS OFICINAS IMPORTANTES</p> <p># DE EMPLEADOS, # DE COMPAÑIAS AFILIADAS, Y # DE EMPLEADOS AFILIADOS A DICHAS COMPAÑIAS AFILIADAS</p> <p>AREA DE COBERTURA DE SERVICIO, TAMAÑO DE LA CÍA., # DE USUARIOS, ETC.</p> <p>DESCRIPCION DE INSTALACIONES IMPORTANTES Y SUS UBICACIONES (PLANTA DE PODER ELECTRICO), SUBESTACIONES ELECTRICAS, CONMUTADORES DE TELEFONOS, PLANTA DE TRATAMIENTO DE AGUA, PLANTA DE ALCANTARILLADO, TANQUES DE GAS DE ALTA PRESION, , ETC.) LATITUD Y ALTITUD DE LAS INSTALACIONES IMPORTANTES, MAPAS DE LAS INSTALACIONES</p> <p>SISTEMA DE MANTENIMIENTO Y RECUPERACION, ASI ESTE EL SERVICIO SUBCONTRATADO O NO</p> <p>POSESION DE LAS MAQUINAS DE CONSTRUCCION NECESARIAS PARA EL MANTENIMIENTO Y LA RECUPERACION, YA SEA QUE LA EMPRESA SEA DUEÑA DE ELLOS O QUE PUEDAN SER RENTADAS</p>
2	MANEJO DE DESASTRES BAJO CONDICIONES NORMALES	<p>INCIDENTES QUE PRESENTAN UN PELIGRO A LA CONTINUIDAD COMERCIAL O A LOS SERVICIOS BASICOS VITALES U OTROS SERVICIOS PRIORITARIOS TALES COMO TERREMOTOS, INUNDACIONES, ERUPCION DE VOLCAN, ACTOS DE TERRORISMO, ETC.</p> <p>ESTADO OFICIAL DE LOS PLANES DE SEGURIDAD DE TERREMOTOS (HACEN QUE LAS INSTALACIONES SEAN MAS RESISTENTES A LOS TERREMOTOS, ARREGLO DE MAQUINAS EN SUPERFICIES ESTABLES, ETC.)</p> <p>ESTADO OFICIAL DE LOS PLANES DEMANEJO DE INUNDACION (NIVELACION DE LAS INSTALACIONES, INSTALACION DE BARRAS DE AGUA)</p> <p>TIPO, CAPACIDAD Y DURACION DE LA PLANTA DE ENERGIA DE EMERGENCIA</p> <p>TIPOS Y # DE LINEAS DISPONIBLES PARA COMUNICACIONES DE EMERGENCIA Y METODOS TAL COMO TELEFONOS CELULARES BASADOS EN SATELITE Y OTROS.</p> <p>ESTADO OFICIAL DE GARANTIZAR METODOS ALTERNATIVOS PARA CONTINUAR LA PROVISION DE SERVICIOS COMO CAMIONES DE AGUA Y ENERGIA, BAÑOS DE EMERGENCIA Y OTROS.</p> <p>CONDICION DEL ALMACENAMIENTO DE BIENES CONSUMIBLES (MEDICINAS Y OTROS) CONDICION DE BODEGAJE DE PROVISIONES TALES COMO AGUA, Y COMIDA PARA LOS EMPLEADOS</p> <p>YA SEA QUE HAYA ACUERDOS EJECUTADOS ENCUANTO A MANEJO DE DESASTRES ENTRE PARTES INTERESADAS (ENTRE CÍAS DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO, CÍAS DE SUMINISTRO DE BIENES CONSUMIBLES Y OTROS)</p> <p>ESTADO OFICIAL EN LA FORMULACION DE PPREVENCION DE DESASTRES, RESPUESTA, RECUPERACION DE EMERGENCIA, PLANES DE REHABILITACION Y BCP.</p> <p>ESTADO OFICIAL DE LA IMPLEMENTACION DE SIMULACROS DE EMERGENCIA (DETALLES, FRECUENCIA DE LAS PRACTICAS DE SIMULACROS DE EMERGENCIA)</p> <p>OTRAS CONTRAMEDIDAS HACIA LOS DESASTRES</p>
3	RESPUESTA EN CASOS DE DESASTRES	<p>PRIORIDADES DE RECUPERACION CONSIGUIENTES A UN DESASTRES DE UNA GRAN ESCALA COMO TERREMOTO E INUNDACION ( RESIDENTES Y PARQUES INDUSTRIALES, U OTROS AFECTADOS)</p>

		<p>TIEMPOS OBJETIVOS DE RECUPERACION CONSIGUIENTES A UN DESASTRES DE UNA GRAN ESCALA COMO TERREMOTO E INUNDACION PARA RESIDENTES, PARQUES INDUSTRIALES U OTROS AFECTADOS</p> <p>ASUNTOS DE PREOCUPACION CON RESPECTO A LA CONTINUIDAD COMERCIAL CUANDO UN DESASTRE TAL COMO TERREMOTO E INUNDACION OCURRE.</p> <p>SI LOS EMPLEADOS TIENEN QUE TRABAJAR O NO EN TIEMPOS DE DESASTRES</p> <p>TALES COMO TERREMOTO E INUNDACION</p> <p>METODOS DE COORDINACION O ACOPLAMIENTO CON OTRAS COMPAÑIAS DE SERVICIOS BASICOS VITALES, COMPAÑIAS DE INFRAESTRUCTURA DE TRAFICO, Y OFICINAS DE LOS GOBIERNOS CENTRAL Y LOCAL.</p>
4	OTROS	<p>INCIDENTES DESASTRES NATURALES Y OTROS, QUE HAN INTERRUMPIDO LAS FUNCIONES EN EL PASADO TALES COMO APAGONES DE ELECTRICIDAD, FALLAS DE ACUEDUCTO Y OTROS), COMO SE INTERRUMPIERON LAS OPERACIONES, DURACION DE LA INTERRUPCION.</p> <p>INFORMACION DE RIESGOS Y PELIGROS CONOCIDOS, FUENTE DE LA INFORMACION, COMO ES USADA LA INFORMACION PUBLICA.</p> <p>PROBLEMAS EN IMPLEMENTAR LAS MEDIDAS DE MANEJO DE DESASTRES BAJO CIRCUNSTANCIAS NORMALES Y METODOS PARA RESOLVER DICHOS PROBLEMAS</p> <p>PROBLEMAS ENIMPLEMENTACION DEL BCP Y EL BCP DEL AREA Y METODOS PARA RESOLVER DICHOS PROBLEMAS</p> <p>PETICIONES A LOS GOBIERNOS LOCALES Y NACIONALES, Y A LAS CÍAS DE INFRAESTRUCTURA DE TRAFICO CON RESPECTO A LAS MEDIDAS DE CONTROL DE DESASTRES</p>
<b>3. COMPAÑIAS DE INFRAESTRUCTURA DE TRAFICO</b>		
1	DESCRIPCION GENERAL DE LA COMPAÑÍA	<p>NOMBRE DE LA Cía, INFO. DE CONTACTO, PAGINA WEB, LATITUD Y LONGITUD DE LA OFICINA CENTRAL Y OFICINAS SUCURSALES IMPORTANTES</p> <p># DE EMPLEADOS, # DE CÍAS AFILIADAS Y # DE EMPLEADOS PERTENECIENTES A LAS EMPRESAS AFILIADAS.</p> <p>AREA DE COBERTURA DE SERVICIO, TAMAÑO DE LAS OPERACIONES, PERIODO EXTENDIDO DE LA OPERACIÓN, # DE MUELLES</p> <p>DESCRIPCION Y UBICACIÓN DE LAS INSTALACIONES MAS IMPORTANTES TALES COMO INTERSECCIONES DE CARRETERAS,MUELLES, ETC, LATITUD Y ALTITUD DE LAS OFICINAS CENTRALES, MAPAS DE LAS INSTALACIONES.</p> <p>SISTEMA DE MANTENIMIENTO Y RECUPERACION, ASI ESTE EL SERVICIO SUBCONTRATADO O NO</p> <p>POSECION Y CONSTRUCCION DE MAQUINAS NECESARIAS PARA EL MANTENIMIENTO Y RECUPERACION; YA SEAN ESTAS PROPIEDAD DE LA EMPRESA O SEAN RENTADAS</p>
2	MANEJO DE DESASTRES BAJO CIRCUBSTANCIAS NORMALES	<p>INCIDENTES QUE PRESENTAN UN PELIGRO A LA CONTINUIDAD COMERCIAL O A LOS SERVICIOS BASICOS VITALES U OTROS SERVICIOS PRIORITARIOS TALES COMO TERREMOTOS, INUNDACIONES, ERUPCION DE VOLCAN, ACTOS DE TERRORISMO, ETC.</p> <p>ESTADO OFICIAL DE LOS PLANES DE SEGURIDAD DE TERREMOTO ( HACE QUE LAS INSTALACIONES SEAN MAS RESISTENTES A LOS TERREMOTOS, ARREGLO DE MAQUINAS EN SUPERFICIES ESTABLES, ETC.)</p>

		ESTADO OFICIAL DE LOS PLANES DE MANEJO DE INUNDACIONES (NIVELAR LAS INSTALACIONES, INSTALACION DE BARRAS DE AGUA)
		TIPO, CAPACIDAD Y DURACION DE LA PLANTA DE ENERGIA DE EMERGENCIA
		TIPOS Y # DE LINEAS DISPONIBLES PARA COMUNICACIONES DE EMERGENCIA Y METODOS DE COMUNICACIÓN TALES COMO TELEFONOS MOVILES BASADOS EN TELITE Y OTROS, ETC.
		ESTADO OFICIAL DEL ALMACENAMIENTO DE MATERIALES PARA TRABAJOS DE CONSTRUCCION
		CONDICION DEL BODEGAJE DE PROVISIONES TALES COMO AGUA Y COMIDA PARA LOS EMPLEADOS
		LA EXISTENCIA O NO DE ACUERDOS DE COOPERACION EN CUANTO A MANEJO DE DESASTRES QUE SEAN EJECUTADOS ENTRE PARTES INTERESADAS (ENTRE COMPAÑIAS DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO, SUMINISTRADORES DE BIENES CONSUMIBLES Y OTROS INTERESADOS)
		ESTADO OFICIAL SOBRE LA FORMULACION DE PLANES DE PREVENCION DE DESASTRES, RESPUESTA, RECUPERACION DE EMERGENCIA Y REHABILITACION Y BCP.
		ESTADO OFICIAL DE LA IMPLEMENTACION DE SIMULACROS DE EMERGENCIA CON SUS DETALLES Y FRECUENCIA DE PRACTICAS DE SIMULACROS DE EMERGENCIA
		OTRAS CONTRAMEDIDAS HACIA LOS DESASTRES
3	RESPUESTAS EN CASOS DE DESASTRES	PRIORIDADES DE RECUPERACION CONSIGUIENTES A UN DESASTRES DE UNA GRAN ESCALA COMO TERREMOTO E INUNDACION ( RESIDENTES Y PARQUES INDUSTRIALES, U OTROS AFECTADOS)
		TIEMPOS OBJETIVOS DE RECUPERACION CONSIGUIENTES A UN DESASTRES DE UNA GRAN ESCALA COMO TERREMOTO E INUNDACION PARA RESIDENTES, PARQUES INDUSTRIALES U OTROS AFECTADOS
		ASUNTOS DE PREOCUPACION CON RESPECTO A LA CONTINUIDAD COMERCIAL CUANDO UN DESASTRE TAL COMO TERREMOTO E INUNDACION OCURRE.
		LA OBLIGACION
		SI LOS EMPLEADOS TIENEN QUE TRABAJAR O NO EN TIEMPOS DE DESASTRES
		METODOS DE COORDINACION O ACOPLAMIENTO CON OTRAS COMPAÑIAS DE SERVICIOS BASICOS VITALES, COMPAÑIAS DE INFRAESTRUCTURA DE TRAFICO, Y OFICINAS DE LOS GOBIERNOS CENTRAL Y LOCAL.
4	OTROS	INCIDENTES Y DESASTRES NATURALES Y OTROS, QUE HAYAN INTERRUMPIDO LAS OPERACIONES COMERCIALES EN EL PASADO TALES COMO APAGONES DE ENERGIA, FALLAS DE ACUEDUCTO, Y OTROS; COMO SE INTERRUMPIERON LAS OPERACIONES, DURACION DE LA INTERRUPCION.
		INFORMACION SOBRE RIESGOS Y PELIGROS CONOCIDOS; FUENTE DE LA INFO. Y COMO LA INFORMACION PUBLICA ES USADA.
		PROBLEMAS EN IMPLEMENTAR LAS MEDIDAS DE MANEJO DE DESASTRES BAJO CIRCUNSTANCIAS NORMALES Y METODOS PARA RESOLVER DICHOS PROBLEMAS
		PROBLEMAS DE IMPLEMENTACION DE BCP Y BCP DEL AREA, Y SOLUCIONES
		PETICIONES A LOS GOBIERNOS LOCALES Y NACIONALES, Y A LAS CIAS DE INFRAESTRUCTURA DE TRAFICO CON RESPECTO A LAS MEDIDAS DE CONTROL DE DESASTRES

4. GOBIERNOS LOCALES		
1	DESCRIPCION GENERAL DEL GOBIERNO LOCAL	NOMBRE DE DICHA RAMA DEL GOBIERNO LOCAL, INFO. DE CONTACTO, PAGINA WEB, LATITUD Y LONGITUD DE LA OFICINA DE GOBERNACION,
		# DE EMPLEADOS, # DE PERSONAL TEMPORAL
		INFRAESTRUCTURAS DE TRAFICO Y DE SERVICIOS BASICOS VITALES SOBRE LOS CUALES OPERAN DICHAS RAMAS DEL GOBIERNO; NOMBRE, INFO. DE CONTACTO PAGINA WEB SI ESTA DISPONIBLE, LATITUD Y LONGITUD DE LAS OFICINAS MAS IMPORTANTES.
		OPERADORES DE EMERGENCIA TALES COMO BOMBEROS, POLICIA; NOMBRE, INFO. DE CONTACTO, PAGINA WEB SI ESTA DISPONIBLE, LATITUD Y LONGITUD DE LAS OFICINAS MAS IMPORTANTES.
2	MANEJO DE DESASTRES BAJO CIRCUNSTANCIAS NORMALES	SISTEMA DE MANEJO DE DESASTRES DEL GOBIERNO LOCAL
		ESTADO OFICIAL SOBRE LA FORMULACION DE PLANES DE PREVENCION DE DESASTRES, RESPUESTA, RECUPERACION DE EMERGENCIA Y REHABILITACION Y BCP.
		INVESTIGACIONES ELABORADAS POR EL GOBIERNO LOCAL PARA PREDICCION DE DAÑOS Y DESASTRES NATURALES
		DESCRIPCION DEL PLAN DE PREVENCION (RESISTENCIA A LOS TERREMOTOS, EMBANCAMIENTOS, DIQUES, ELEVACION DE TIERRAS, PLAN DE USO DE TIERRAS Y OTROS).
		PROBLEMAS EN IMPLEMENTAR LAS MEDIDAS DE MANEJO DE DESASTRES BAJO CIRCUNSTANCIAS NORMALES Y METODOS PARA RESOLVER DICHOS PROBLEMAS
3	RESPUESTAS CASOS DE DESASTRES	DESCRIPCION DE LOS APOYOS A LOS RESIDENTES EN CASOS DE DESASTRES (ASEGURAMIENTO DE CASAS DE EVACUACION, APOYANDO Y SALVANDO VIDAS)
		DESCRIPCION DEL APOYO PARA COMPAÑIAS Y PARQUES INDUSTRIALES EN CASOS DE DESASTRES (RECUPERACION PRORITARIA PARA LOS SERVICIOS BASICOS VITALES E INFRAESTRUCTURAS DE TRAFICO; SIMPLIFICACION DE LOS PROCEDIMIENTOS REFERENTES A APROBACIONES Y AUTORIZACIONES, APOYOS FINANCIEROS, ETC.)
		INTERCAMBIO DE ROLES EN CUANTO A RESPUESTAS EN CASOS DE DESASTRES ENTRE LOS GOBIERNOS NACIONALES, VARIADAS ORGANIZACIONES PUBLICAS Y OTROS, ETC.
		PROBLEMAS SOBRE RESPUESTAS DEL GOBIERNO LOCAL EN CASOS DE DESASTRES Y METODOS PARA RESOLVER DICHOS PROBLEMAS
4	OTROS	DAÑOS EN EL AREA BAJO LA JURISDICCION DEL GOBIERNO LOCAL CAUSADOS POR DESASTRES NATURALES EN EL PASADO, Y LAS INFLUENCIAS DE LAS FUNCIONES DEL GOBIERNO LOCAL
		INFORMACION SOBRE RIESGOS Y PELIGROS USADA POR EL GOBIERNO LOCAL, FUENTE DE LA INFORMACION.
		PROBLEMAS EN LA IMPLEMENTACION DEL BCP Y EL BCP DEL AREA; Y EL ENFOQUE PARA RESOLVER DICHOS PROBLEMAS.
		PETICIONES AL GOBIERNO NACIONAL, A LAS COMPAÑIAS DE SERVICIOS BASICOS VITALES, Y DE INFRAESTRUCTURA DE TRAFICO CON RESPECTO A LAS MEDIDAS DE CONTROL DE DESASTRES.

TABLA A3-1.D LISTA DE DATOS REQUERIDOS PARA RECOLECCION - DATOS PARA EVALUACIONES DE PELIGROS

#	DATOS	DESCRIPCION	FORMATO
<b>1. TERREMOTO</b>			
1	MAPA DE PELIGROS	MAPA DEL AREA ESTA ADJUNTO ESCALA: 1/50,000 - 25,000	MAPA, SIG
2	METODO DE ELABORAR EL MAPA DE PELIGROS	SABER SI HAY METODOS APLICABLES DISPONIBLES PARA OTROS PAISES DE ASEAN. SABER SI HAY OTROS DATOS APLICABLES PARA OTROS PAISES DE ASEAN	
3	LISTA DE FALLAS DE TERREMOTOS ACTIVAS EN EL AREA	AREA: TODO EL PAIS	DIGITAL
4	MAPA DE FALLAS DE TERREMOTOS ACTIVAS EN EL AREA	AREA: TODO EL PAIS	MAPA, SIG
5	MAPA GEOMORFOLOGICO	EL AREA DEL MAPA ESTA ADJUNTA ESCALA: 1/50,000 - 25,000	MAPA, SIG
6	MAPA GEOLOGICO	EL AREA DEL MAPA ESTA ADJUNTA ESCALA: 1/50,000 - 25,000	MAPA, SIG
<b>2. TSUNAMI</b>			
1	MAPA DE PELIGROS	EL AREA DEL MAPA ESTA ADJUNTA ESCALA: 1/50,000 - 25,000	MAPA, SIG
<b>3. VOLCAN</b>			
1	MAPA DE PELIGROS	EL AREA DEL MAPA ESTA ADJUNTA ESCALA: 1/50,000 - 25,000	MAPA, SIG
<b>4. CICLON</b>			
1	ESTACION METEREOLÓGICA	UBICACIÓN	MAPA, SIG
2	DATOS OBSERVADOS EN LA ESTACION	PRESION ATMOSFERICA, DIRECCION DEL VIENTO VELOCIDAD DEL VIENTO, NIVEL DE LA MAREA (POR LO MENOS EN TRES (3) ESTACIONES)	DIGITAL
3	DATOS OBSERVADOS DEL NIVEL DE LA MAREA	NIVEL DE MAREA ASTRONOMICO Y OBSERVADO (AL MENOS POR CINCO (5) AÑOS)	DIGITAL
4	NIVEL DE LA MAREA OBSERVADO EN CASOS DE TIFON	INTERVALO: UNA (1) HORA (EN AL MENOS DIEZ (10) CASOS)	DIGITAL
5	MAXIMA VELOCIDAD DEL VIENTO OBSERVADA ANUALMENTE	(AL MENOS POR SESENTA (60) AÑOS) (AL MENOS EN TRES (3) ESTACIONES)	DIGITAL
6	MAXIMA PRECIPITACION DIARIA OBSERVADA ANUALMENTE	(AL MENOS POR SESENTA (60) AÑOS) (AL MENOS EN TRES (3) ESTACIONES)	DIGITAL



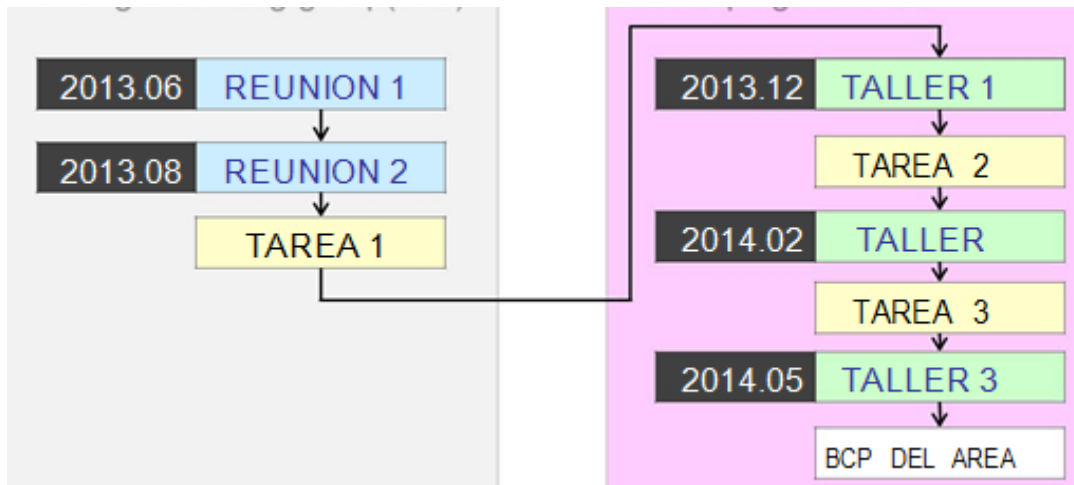
5. DESBORDAMIENTO E INUNDACION			
1	MAPA DE PELIGROS		MAPA, SIG
2	MAPA DE INUNDACION		MAPA, SIG
3	MAPA TOPOGRAFICO	ESCALA: 1/25,000	MAPA, SIG
4	PRECIPITACION POR HORA O DIARIAMENTE	INCLUYENDO CASOS DE DESBORDAMIENTO EN EL PASADO	DIGITAL
5	MAXIMA PRECIPITACION DIARIA OBSERVADA ANUALMENTE	DE DIEZ (10) A TREINTA (30) AÑOS (AL MENOS EN TRES (3) ESTACIONES)	DIGITAL
6	VERTIDO DE DESBORDAMIENTO O INUNDACION	VERTIDO/DESCARGA MAXIMA E HIDROGRAFO INCLUYENDO LOS CASOS PASADOS EN LAS ESTACIONES DE LAS AREAS PILOTO	DIGITAL
7	SECCION TRANSVERSAL DEL RIO		DIGITAL CAD Y SIG
8	NIVEL DE AGUA EN LAS ESTACIONES	INCLUYENDO LOS CASOS PASADOS EN LAS ESTACIONES DE LAS AREAS PILOTO	DIGITAL
9	INFORMACION DE INUNDACIONES Y DESBORDAMIENTOS EXISTENTE Y SUS SISTEMAS DE ALARMA		
10	PLAN MASTER DEL RIO		
11	MEDIDAS ESTRUCTURALES YA SEAN EXISTENTES O PLANEADAS DE PREVENCIÓN DE DESBORDAMIENTOS Y/O INUNDACIONES		
12	DURACION Y PROFUNDIDAD DE DESBORDAMIENTOS E INUNDACIONES DEL PASADO	PROFUNDIDAD EN METROS DURACION EN HORAS AL DIA	
13	DAÑOS CAUSADOS POR INUNDACIONES Y DESBORDAMIENTOS PASADOS	VICTIMAS, DAÑOS, PERDIDAS	
14	RIESGOS DE INUNDACION Y DE DESBORDAMIENTOS A LAS EMPRESAS	EN SELECTAS ZONAS INDUSTRIALES LISTAS DE RIESGOS DE INUNDACION Y DESBORDAMIENTOS EN CUANTO A MATERIALES Y OPERACIONES DE LAS EMPRESAS	
15	RIESGOS DE INUNDACION Y DESBORDAMIENTOS A LAS INFRAESTRUCTURAS DE TRAFICO Y DE SERVICIOS BASICOS VITALES	EN SELECTAS ZONAS INDUSTRIALES LISTA DE RIESGOS REFERENTES A TRANSPORTE, GAS, ELECTRICIDAD, SUMINISTRO DE AGUA, REDES DE INFORMACION Y OTROS	
16	PLAN DE PREVENCIÓN DE DESASTRES NATURALES	A NIVEL NACIONAL Y LOCAL	
17	ENCUESTAS Y CUESTIONARIOS SOBRE RIESGOS DE DESASTRES NATURALES	DE CUARENTA (40) A CINCUENTA (50)	

# 4. Determinar la Estrategia del BCM a Través de Talleres de Trabajo

## 4.1 Planeación de los Talleres de Trabajo

El Líder planea los talleres de trabajo para que las Principales Partes Interesadas puedan debatir los temas para desarrollar un BCP del Area juntos y compartir información importante entre ellos.

El Líder tiene la responsabilidad de guiar las actividades relacionadas con el BCM del Area tales como reuniones, talleres de trabajo, estudios y otros trabajos necesarios tal como lo describe la Sección 2.3. Por ejemplo, ya que el líder no fue elegido en las áreas piloto durante la primera etapa, el Equipo de estudio de JICA llevó a cabo tres (3) veces la cantidad de talleres de trabajo para poder desarrollar un BCP del Area.



FORMAR UN GRUPO DE TRABAJO

DESARROLLAR UN BCP DEL AREA

Ilustración A4-1. Procedimientos para Desarrollar un BCP del Area para las Areas piloto. En la siguiente página.

TALLER (TAREA)	OBJETIVOS DEL TALLER DE TRABAJO	CICLO DEL BCM DEL AREA
TALLER 1 TAREA1	<ul style="list-style-type: none"> <li>* PELIGROS QUE AFECTAN EL AREA INDUSTRIAL AGLOMERADA</li> <li>* AMBIENTE DE NEGOCIOS DURANTE SITUACIONES DE DESASTRE</li> <li>* LIMITACIONES DEL BCP INDIVIDUAL</li> </ul>	ENTENDIENDO EL AREA
TALLER 2 TAREA 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>* IMPACTO DEL DESASTRE A LAS INDUSTRIAS QUE ESTAN EN EL AREA INDUSTRIAL AGLOMERADA</li> <li>* PROBLEMAS DEL AREA INDUSTRIAL AGLOMERADA PARA PROPOSITOS DE CONTINUIDAD DE NEGOCIOS</li> <li>* MEDIDAS PARA ABORDAR LOS PROBLEMAS</li> </ul>	ENTENDIENDO EL AREA  DETERMINAR LA ESTRATEGIA DEL BCMDEL AREA
TALLER 3 TAREA 3	<ul style="list-style-type: none"> <li>* REDACTAR UN PLAN PARA EL BCP DEL AREA</li> <li>* MEJORAS DEL BORRADOR DEL PLAN Y TALLERES PASADOS</li> <li>* ACTIVIDADES FUTURAS</li> <li>* LIMITACIONES DEL BCP INDIVIDUAL</li> </ul>	DESARROLLAR EL BCP DEL AREA

## 4.2 Tareas

En las áreas piloto, las tareas fueron enviadas por correo electrónico (email) a todas las partes interesadas del equipo de estudio de JICA antes de cada taller de trabajo. Las respuestas de las tareas fueron analizadas y dieron base para el material del consiguiente taller de trabajo.

En las áreas piloto, las respuestas no fueron realmente muchas. Esa pudo ser la razón o una de ellas de que algunas de las partes interesadas no tenían ideas para formular tareas o no tenían ningún interés en las tareas.

TABLA A4-2. ESQUEMA DE TAREAS PARA DESARROLLAR EL BCP DEL AREA EN LAS AREAS PILOTO

TAREAS	TEMAS PARA LAS TAREAS
TAREA 1	1. POLITICA DEL BCM DEL AREA * POLITICA DE LA ORGANIZACIÓN EN EL BCM/ PREVENCIÓN DE DESASTRES * POLITICAS DEL BCM EN AREAS DE ***** 2. CONTINUIDAD DE NEGOCIOS DE ;A ORGANIZACIÓN * ACTIVIDADES DEL BCM EN SU ORGANIZACIÓN * CUALES SON LOS PELIGROS CONSIDERADOS POR SU ORGANIZACIÓN? * TEMAS CRITICOS DE LA ORGANIZACIÓN EN CASO DE UN DESASTRE 3. EXPECTATIVAS DE ESTE TALLER DE TRABAJO
TAREA 2	1. IMPACTO A LOS NEGOCIOS POR EL DESASTRE * DAÑO AL NEGOCIO POR ELDESASTRE Y TIEMPO DE RECUPERACION * PUNTOS DEBILES DE LAS MEDIDAS DE CONTINUIDAD COMERCIAL * IMPACTO A LA GERENCIA Y LA GOBERNANZA * OTROS DESASTRES PARA CONSIDERAR 2. PETICIONES PARA MAS INFORMACION
TAREA 3	NO HAY TAREAS ANTES DEL TALLER 3, LOS TEMAS DEL GRUPO DEL 1 AL 3 FUERON ENVIADOS A LOS ASISTENTES CON EL BORRADOR DEL PLAN PARA QUE LO PUEDAN LEER Y CONSIDERAR LOS TEMAS POR ADELANTADO

### 4.3 Talleres de Trabajo

En cada taller de trabajo en las áreas piloto, el equipo de estudio de JICA ofreció algunos resultados o inputs sobre métodos e información fundamental para realizar trabajo en grupo. Y después los participantes fueron divididos entre 4 a 6 grupos (Asesor, Servicios Básicos Vitales, Infraestructura de Transporte y Sector privado) para poder debatir los temas en el grupo de trabajo. Y finalmente los presentadores hicieron una presentación, y los resultados fueron sumariados por los facilitadores por medio de una plantilla.

Antes de cada taller de trabajo, un programa de entrenamiento fue llevado a cabo para poder entrenar a los facilitadores que lideraban el trabajo en grupo, y revisaron el proceso completo de dicho grupo por adelantado.

TABLA A4 - 3. ESBOZO DEL PROGRAMA PARA GRUPOS DE TRABAJO EN LAS AREAS PILOTO EN FILIPINAS

	ESBOZO DEL PROGRAMA
<p>TALLER 1 (9:00 - 13:00)</p>	<p>SALUDO DE BIENVENIDA  ORIENTACION GENERAL PARA EL TALLER DE TRABAJO  RESULTADOS DEL EQUIPO DE ESTUDIO Y PREGUNTAS  * ORIENTACION HACIA EL BCP DEL AREA  * EVALUACION DE RIESGOS DE DESASTRES NATURALES Y  ESCENARIOS DE DESASTRES  HORARIO DEL TALLER DE TRABAJO  DESCANSO PARA TOMAR CAFÉ  TRABAJO EN EQUIPO  PRESENTACION DE LOS GRUPOS Y PREGUNTAS  FIN DE LA JORNADA</p>
<p>TALLER 2 (9:00 - 13:00)</p>	<p>SALUDO DE BIENVENIDA  RESULTADOS DEL EQUIPO DE ESTUDIO Y PREGUNTAS  * PROGRESO DEL PROYECTO Y RESUMEN DEL TALLER DE TRABAJO  * ORIENTACION DEL TALLER DE TRABAJO Y RESUMEN DE LA TAREA 2  * REPASO DE EVALUACIONES DE RIESGOS DE DESASTRES NATURALES  DESCANSO PARA TOMAR CAFÉ  TRABAJO EN EQUIPO  PRESENTACION DE LOS GRUPOS Y PREGUNTAS  FIN DE LA JORNADA</p>
<p>TALLER 3 (9:00 - 13:00)</p>	<p>SALUDO DE BIENVENIDA  RESULTADOS DEL EQUIPO DE ESTUDIO Y PREGUNTAS  REPASO DEL PRIMER Y SEGUNDO TALLER DE TRABAJO  FORMULE UN BORRADOR DEL BCP DEL AREA  PROXIMOS PASOS  DESCANSO PARA TOMAR CAFÉ  TRABAJO EN EQUIPO  PRESENTACION DE LOS GRUPOS Y PREGUNTAS  FIN DE LA JORNADA</p>

TABLA A4 - 4. TEMAS PARA LOS TRABAJOS EN GRUPO EN LAS AREAS PILOTO

TEMAS DE LOS TRABAJOS EN GRUPO EN AREAS PILOTO	
TALLER 1	[Q1] POLITICA FUNDAMENTAL DE LA CONTINUIDAD DE LOS NEGOCIOS DEL AREA [Q2] PELIGROS CRITICOS PARA SER CONSIDERADOS EN EL BCP/ BCM DEL AREA [Q3] PROBLEMAS CRITICOS PARA LA CONTINUIDAD DE LOS NEGOCIOS
TALLER 2	[Q1] IMPACTOS A LA COMUNIDAD Y LA INDUSTRIA POR UN DESASTRE [Q2] PROBLEMAS CRITICOS (ATASCAMIENTOS/BOTTLENECKS) DE LA CONTINUIDAD DE LOS NEGOCIOS DEL AREA [Q3] MEDIDAS PARA GARANTIZAR UNA CONTINUIDAD DE NEGOCIOS DEL AREA
TALLER 3	[TEMA 1] * CREE UD QUE ESTE PLAN SEA UTIL PARA LA CONTINUIDAD COMERCIAL DE ESTA AREA?  * CUALES TEMAS DE ESTE PLAN CREE UD QUE SEAN MEJORADOS?  [TEMA 2] * QUE ORGANIZACIÓN SERIA APROPIADA PARA LIDERAR Y MANTENER EL BCP EN ESTA AREA? * QUE RECURSOS Y SISTEMAS SE NECESITAN PARA PROSEGUIR EL BCM DEL AREA?  [TEMA 3] * QUE ACTIVIDADES ESPERA USTED EN EL PROXIMO PASO DEL BCM DEL AREA?



ILUSTRACION A4-2 FOTOS DE LOS ENTRENAMIENTOS A LOS FACILITADORES EN LAS AREAS PILOTO



ILUSTRACION A4-3. FOTOS DE LOS RESULTADOS DEL EQUIPO DE ESTUDIO DE JICA EN LOS TALLERES DE TRABAJO ELABORADOS EN LAS AREAS PILOTO





ILUSTRACION A4-4 FOTOS DEL TRABAJO EN GRUPO EN LOS TALLERES EN LAS AREAS PILOTO

Los resultados de los debates referentes a las tareas y el trabajo en grupo están documentados para ser compartidos e intercambiados entre las principales partes interesadas y direccionarlos hacia un BCM del Area.



Por ejemplo, en las áreas piloto, las siguientes plantillas fueron proveídas como tareas y como trabajo en grupo en cada taller de trabajo. En las tareas cada persona contestó usando estas plantillas, y en el trabajo en grupo los facilitadores resumieron o sumaron los resultados también haciendo uso de estas plantillas

La Tabla A4 - 5 muestran las plantillas que se usaron en la Tarea 1 en el área piloto.

## PLANTILLA 1 USADA PARA LA TAREA 1 EN EL AREA PILOTO

### AreaBCP Worksheet (1st)

- o Please fill out, and reply to Ms. Akira Watanabe (Coordinator: \*\*\*@\*\*\*.\*\*\*.\*\*) by October 24.
- o The answers can be prepared through discussion among staff concerned. Not necessary to be authorized by the organization belonged.
- o On the 1st Workshop, total results of answers for each member will be introduced by JICA Study Team.

Name of Organization	
Address	
Name of Department	
Position of Respondent	
Type of Organization (☑=Yes: Single Select)	<input type="checkbox"/> Central or Local government <input type="checkbox"/> Research institute <input type="checkbox"/> Industrial association (ex: Chamber of commerce and industry) <input type="checkbox"/> Lifeline operators (ex: Electricity, Gas, Water, Sewerage, Telecommunications, Wastedisposal) <input type="checkbox"/> Transportation operators (ex: Roads, Railways, Airports, Ports) <input type="checkbox"/> Industrial park administrator <input type="checkbox"/> Tenant company

#### 1 Policy of AreaBCM

##### 1-1 Your organization's policy of disaster mitigation or BCM

- Please answer your organization's attitude of **disaster mitigation or BCM**. (☑=Yes: Multiple Select)

<input type="checkbox"/> In disaster, your organization would work to ensure safety of employees and regional residents.
<input type="checkbox"/> In disaster, your organization would work to recover the own business early.
<input type="checkbox"/> In disaster, safety and recovery of the regional community should be important for your organization.
<input type="checkbox"/> Your organization wants to plan yourself on disaster mitigation or BCM in cooperation with lifeline and transportation operators.
<input type="checkbox"/> Your organization wants to have leading the activities of AreaBCM, in cooperation with other organizations.
<input type="checkbox"/> Others (the contents: _____ )

##### 1-2 The area's policy of AreaBCM

- The policy of AreaBCM will be written and agreed among local government, infrastructure operators, industrial parks, companies.
- The following is a draft by JICA Study Team. Please discuss with executives of your organization, and write the revised draft.

Draft by JICA Study Team	Your revised draft	Executives and date to be discussed
For the sustainable development of area industry, in emergency such as natural disasters that affect the entire area, in order to achieve continuity/rapid recovery of industry function, local government and infrastructure operators, industrial parks, companies in the area would understand and share important information to promote their own BCM or disaster mitigation measures with cooperation.		Executives:   Date:

La Plantilla anterior se llama **PLANILLA DEL BCP DEL AREA**, contiene la siguiente información:

- En el primer recuadro está el Nombre de la empresa, dirección, nombre del depto., cargo del encuestado, tipo de organización.
- En el segundo recuadro titulado “1 POLITICA DEL BCM DEL AREA”. Allí se le pregunta al encuestado sobre las políticas de la empresa en cuanto a mitigación de desastres o de BCM, la preguntas son para evaluar lo que la empresa hace en estos momentos.
- En el tercer recuadro se encuentran espacios donde se anotarían informaciones sobre la redacción específica de políticas para discutir entre los ejecutivos

En la siguiente página se encuentra otra sección de la misma Plantilla, (continuación de la anterior), esta plantilla se refiere a la **Continuidad Comercial o de Negocios de su Empresa**, tiene tres (3) recuadros:

- El primer recuadro numerado 2-2 se titula **Peligros que su Empresa debe de Considerar**, allí hay una lista de la mayoría de los desastres naturales existentes; el encuestado marca los desastres posibles y/o pasados de la empresa, al lado izquierdo se preguntan los detalles de cada peligro marcado.
- El segundo recuadro numerado 2-3 se titula **Inquietudes Críticas en Cuanto a Desastres de Cada Organización**, allí se le pregunta al encuestado sobre la clase de peligros y desastres que su empresa se preocupa fuertemente para poder tener una continuidad comercial durante desastres. Se refiere más que todo a los daños que le puedan suceder a los siguientes elementos; ambiente natural como terreno, ríos, lagos, costa; la comunidad LOCAL; empleados en cuanto a seguridad y trabajo; recursos físicos de la empresa como instalaciones, equipos, fondos e información; cadenas de suministros; servicios básicos vitales y otros.
- El tercer recuadro se titula **Expectativas de este Taller de Trabajo**, y allí se pregunta lo que su organización desea lograr con los talleres de trabajo, donde se marca una o varias respuestas formuladas y genéricas

## PLANTILLA 2 USADA PARA LA TAREA 1 EN EL AREA PILOTO

### 2 Business continuity of your organization

#### 2-1 Activities of BCM in your organization

• Did your organization formulate BCP? (☑=Yes: Single Select)

<input type="checkbox"/> Formulated	<input type="checkbox"/> Be formulating	<input type="checkbox"/> Under a schedule to formulate	<input type="checkbox"/> Not be formulating
-------------------------------------	---	--	---

#### 2-2 Hazards to be considered by your organization

• Which hazards does your organization consider in your contingency plan or BCP? (Not only natural disasters)

Type of hazard (☑=Yes: Multiple Select)	Details of the hazard (ex: Flooding of the XX river)
<input type="checkbox"/> Earthquake	
<input type="checkbox"/> Volcanic eruption	
<input type="checkbox"/> Tsunami	
<input type="checkbox"/> Flood	
<input type="checkbox"/> Storm surge	
<input type="checkbox"/> Fire facilities	
<input type="checkbox"/> Facility accident (ex: explosion, chemical leakage)	
<input type="checkbox"/> Power failure	
<input type="checkbox"/> Water outage	
<input type="checkbox"/> Pandemic (infectious disease epidemic)	
<input type="checkbox"/> Political unrest	
<input type="checkbox"/> Terrorism	
<input type="checkbox"/> Labor dispute	
<input type="checkbox"/> Financial crisis	
<input type="checkbox"/> Others	

#### 2-3 Critical concerns in disasters of each organization

• What critical concerns is your organization anxious about for business continuity in disasters?

category	Critical concerns
Natural Environment (Terrain, River, Lake, Coast)	
Local community	
Employee (safety and work)	
Resources of each organization (Facilities and equipment, Information, funds)	
Market environment and Supply chain	
Lifeline and Transportation (including Telecommunications)	
Others	

### 3 Expectations for this Workshop

• Please answer that your organization expects to this workshop. (☑=Yes Multiple Select)

<input type="checkbox"/> I would like to study the method and advanced example of BCM.
<input type="checkbox"/> I would like to know the impact assumed to be a natural disaster hazard of this area.
<input type="checkbox"/> I would like to know the activity of BCM in the other organizations in this area.
<input type="checkbox"/> I would like to activate communication between the organizations in this area about business continuity.
<input type="checkbox"/> Others (the contents: _____ )

Thank you for your cooperation.

Tabla A4 - 6. Plantillas usadas en el Taller de Trabajo 1 en el área piloto.

**PLANTILLA USADA EN EL TALLER DE TRABAJO 1 EN EL AREA PILOTO**

**[Q1] Fundamental policy of Area Business Continuity**

Please write the revised policy against the draft of JICA Study Team if necessary.

Draft by JICA Study Team	For the sustainable development of area industry, in emergency such as natural disasters that affect the entire area, in order to achieve continuity/rapid recovery of industry function, local government and Infrastructure operators, industrial parks, companies in the area would understand and share important information to promote their own BCM or disaster mitigation measures with cooperation.
Revised policy (Results of group work)	

**[Q2] Critical Hazards to be considered in Area BCP/BCM**

Please give either of the following marks in the column of \*A to each hazard.

⊙: Need to be considered at the top priority in Area BCP/BCM    ○: Need to be considered at the second priority    ×: No need to be considered

Types of hazards	*A	Comments in the group work (ex. reason)
<input type="checkbox"/> Earthquake		
<input type="checkbox"/> Volcanic eruption		
<input type="checkbox"/> Tsunami		
<input type="checkbox"/> Flood		
<input type="checkbox"/> Storm surge		
<input type="checkbox"/> Facility accident (ex: explosion, chemical leakage)		
<input type="checkbox"/> Facility accident		
<input type="checkbox"/> Power failure		
<input type="checkbox"/> Water outage		
<input type="checkbox"/> Pandemic (infectious disease epidemic)		
<input type="checkbox"/> Political unrest		
<input type="checkbox"/> Terrorism		
<input type="checkbox"/> Labor dispute		
<input type="checkbox"/> Financial crisis		
<input type="checkbox"/> Others		

**[Q3] Critical problems for Business Continuity**

What are the critical problems for business continuity under the disaster scenario shown by JICA Study Team?

	Critical problems under the disaster situation	The information that participants want to know more.
Lifeline Infrastructure		
Transportation Infrastructure		
Human (Employee)		
Property (Facilities, equipment)		
Local community		
Others		

La anterior plantilla consta de tres (3) partes:

- La primera se llama **[ Q1 ] POLITICA FUNDAMENTAL PARA LA CONTINUIDAD DE NEGOCIOS DEL AREA**, allí se le pide al encuestado que incluya un borrador de las políticas que se han discutido o planteado para el BCM / BCP del Area, la parte de arriba de dicho recuadro tiene espacio para incluir el borrador del plan y la parte de abajo del mismo recuadro [ Q1 ] y en la parte de abajo se incluye las políticas ya revisadas y estudiadas, y
- La segunda parte que se titula **[ Q2 ] PELIGROS CRITICOS PARA SER CONSIDERADOS EN UN BCP/BCM DEL AREA**, le pide al encuestado que lea una lista de los más conocidos desastres naturales y les asigne prioridad de acuerdo a su nivel de peligro para la empresa. Los elementos listados son:

Terremoto, erupción volcánica, tsunamis, desbordamiento, inundación, marejada de tormenta, accidentes en la planta, apagón de energía, fallas de acueducto, epidemias, manifestaciones políticas, terrorismo, problemas con sindicatos, crisis financiera y otros.

- La tercera parte es titulada [ **Q3** ] **PROBLEMAS CRITICOS PARA LA CONTINUIDAD E NEGOCIOS**, y allí se le pregunta a la persona cuales son los problemas críticos de la empresa para poder mantener continuidad de negocios bajo el escenario de desastres que proveyó el Equipo de Estudio de JICA. A la izquierda del recuadro se listan los siguientes elementos de arriba abajo: infraestructuras de servicios vitales básicos, infraestructura de transporte, humanos (empleados), propiedad (instalaciones y equipos), comunidad local y otros. Luego hacia la derecha de esos elementos está un espacio titulado, **PROBLEMAS CRITICOS BAJO LA SITUACION DE DESASTRE** y a la derecha total del documento está la tima sección titulada **LA INFORMACION QUE LOS PARTICIPANTES QUIEREN SABER**.

En las siguientes tres (3) páginas encontraremos la Tabla A4 – 7. Plantillas para la Tarea 2 en el Area Piloto. Debemos pensar en las siguientes cuatro (4) gráficas como una sola hoja de trabajo. Esta plantilla es una segunda hoja de trabajo para el BCP del Area. Consta de cuatro (4) secciones:

- En la siguiente página tenemos la primera sección que incluye la información básica de la empresa tal como lo vimos en las anteriores plantillas, (nombre, dirección, departamento y tipo de organización), y
- La segunda sección de esta hoja de trabajo se titula **1) IMPACTO AL NEGOCIO CAUSADO POR UN DESASTRE**, allí se pregunta cómo cree usted que su negocio se afectaría por un desastre y como se recuperaría de dichos impactos. Se le pide al encuestado que elija un peligro ubicado en un área específica y lo asocie con un periodo de tiempo de recuperación que se crea factible. Las áreas específicas están listadas en la columna izquierda de arriba abajo incluyen elementos como: ríos, las áreas urbanas, carreteras, carrileras del tren, puertos, aeropuertos, plantas de energía, suministro de agua, alcantarillado, etc.

Tabla A4 - 7. Plantillas usadas para la Tarea 2 en el área piloto.

## PLANTILLA USADA PARA LA TAREA 2 EN EL AREA PILOTO

### Area BCP Worksheet (2nd)

- o Please fill out, and reply to the Coordinator.
- o The answer is preferable to be formal of your organization, but part of answer is well enough thought of the stuff.
- o In the 2nd Workshop, total results of answers for each member will be introduced by JICA Study Team.

Name of Organization	
Address	
Name of Department	
Position of Respondent	
Type of Organization (☑=Yes: Single Select)	<input type="checkbox"/> Central or Local government <input type="checkbox"/> Research institute <input type="checkbox"/> Industrial association (ex: Chamber of commerce and industry) <input type="checkbox"/> Lifeline operators (ex: Electricity, Gas, Water, Sewerage, Telecommunications, Waste disposal) <input type="checkbox"/> Transportation operators (ex: Roads, Railways, Airports, Ports) <input type="checkbox"/> Industrial park administrator <input type="checkbox"/> Tenant company <input type="checkbox"/> Other( )

#### 1 Business Impact by Disaster

##### 1-1 Damage of Business by Disaster and Recovery Time

- In the disaster presented by JICA study team at 1st WS, do you think how your business would be damaged and when your business would be recovered in the pilot area?
- On the appropriate line in the following table, please fill in outline of the damage and time after the disaster.

Area and Assumed Disaster	Country: Vietnam	Pilot Area: the industrial agglomerated area at Hai Phong	Disaster: Storm surge (assumed by JICA study team)
---------------------------	------------------	---	--

[Local government] Please answer, only local government

Competent area and facility	Outline of the damage	Time until recovery after the disaster			Remarks
		Start of operation or construction to recover (☑=Yes: Single Select)	20-30% recovery of the function (☑=Yes: Single Select)	Nearly full recovery of the function (☑=Yes: Single Select)	
Rivers	[Breach of embankment] Please fill in additional:	<input type="checkbox"/> Within the disaster day <input type="checkbox"/> Within 2-3 days <input type="checkbox"/> Within 1 week <input type="checkbox"/> Within 2-3 weeks <input type="checkbox"/> Within 1 month <input type="checkbox"/> Within 2-3 months <input type="checkbox"/> Within more 1 year <input type="checkbox"/> Unknown	<input type="checkbox"/> Within the disaster day <input type="checkbox"/> Within 2-3 days <input type="checkbox"/> Within 1 week <input type="checkbox"/> Within 2-3 weeks <input type="checkbox"/> Within 1 month <input type="checkbox"/> Within 2-3 months <input type="checkbox"/> Within more 1 year <input type="checkbox"/> Unknown	<input type="checkbox"/> Within the disaster day <input type="checkbox"/> Within 2-3 days <input type="checkbox"/> Within 1 week <input type="checkbox"/> Within 2-3 weeks <input type="checkbox"/> Within 1 month <input type="checkbox"/> Within 2-3 months <input type="checkbox"/> Within more 1 year <input type="checkbox"/> Unknown	Indonesia
Urban area	[Flood or Storm surge] Please fill in additional:	(Same as above)	(Same as above)	(Same as above)	Indonesia and Vietnam
Urban area	[Building damage by earthquake] Please fill in additional:	(Same as above)	(Same as above)	(Same as above)	Philippines



## PLANTILLA USADA PARA LA TAREA 2 EN EL AREA PILOTO

[Transportation infrastructure or lifeline operators] Please answer on the appropriate line, only the operator.

Item	Outline of the damage	Time until recovery after the disaster			Remarks
		Start of operation or construction to recover (☑=Yes: Single Select)	20-30% recovery of the function (☑=Yes: Single Select)	Nearly full recovery of the function (☑=Yes: Single Select)	
Road (general or highway)		<input type="checkbox"/> Within the disaster day <input type="checkbox"/> Within 2-3 days <input type="checkbox"/> Within 1 week <input type="checkbox"/> Within 2-3 weeks <input type="checkbox"/> Within 1 month <input type="checkbox"/> Within 2-3 months <input type="checkbox"/> Within more 1 year <input type="checkbox"/> Unknown	<input type="checkbox"/> Within the disaster day <input type="checkbox"/> Within 2-3 days <input type="checkbox"/> Within 1 week <input type="checkbox"/> Within 2-3 weeks <input type="checkbox"/> Within 1 month <input type="checkbox"/> Within 2-3 months <input type="checkbox"/> Within more 1 year <input type="checkbox"/> Unknown	<input type="checkbox"/> Within the disaster day <input type="checkbox"/> Within 2-3 days <input type="checkbox"/> Within 1 week <input type="checkbox"/> Within 2-3 weeks <input type="checkbox"/> Within 1 month <input type="checkbox"/> Within 2-3 months <input type="checkbox"/> Within more 1 year <input type="checkbox"/> Unknown	
Railway (passenger or freight)		(Same as above)	(Same as above)	(Same as above)	
Port		(Same as above)	(Same as above)	(Same as above)	
Airport		(Same as above)	(Same as above)	(Same as above)	
Electric power		(Same as above)	(Same as above)	(Same as above)	
Water supply		(Same as above)	(Same as above)	(Same as above)	
Industrial water		(Same as above)	(Same as above)	(Same as above)	
Sewage		(Same as above)	(Same as above)	(Same as above)	
Gas supply		(Same as above)	(Same as above)	(Same as above)	
Telephone		(Same as above)	(Same as above)	(Same as above)	
Internet		(Same as above)	(Same as above)	(Same as above)	

[Industrial park or Tenant company] Please answer on the appropriate line, only industrial park or tenant company.

Item	Outline of the damage	Time until recovery after the disaster			Remarks
		Start of operation or construction to recover (☑=Yes: Single Select)	20-30% recovery of the function (☑=Yes: Single Select)	Nearly full recovery of the function (☑=Yes: Single Select)	
Industrial park		<input type="checkbox"/> Within the disaster day <input type="checkbox"/> Within 2-3 days <input type="checkbox"/> Within 1 week <input type="checkbox"/> Within 2-3 weeks <input type="checkbox"/> Within 1 month <input type="checkbox"/> Within 2-3 months <input type="checkbox"/> Within more 1 year <input type="checkbox"/> Unknown	<input type="checkbox"/> Within the disaster day <input type="checkbox"/> Within 2-3 days <input type="checkbox"/> Within 1 week <input type="checkbox"/> Within 2-3 weeks <input type="checkbox"/> Within 1 month <input type="checkbox"/> Within 2-3 months <input type="checkbox"/> Within more 1 year <input type="checkbox"/> Unknown	<input type="checkbox"/> Within the disaster day <input type="checkbox"/> Within 2-3 days <input type="checkbox"/> Within 1 week <input type="checkbox"/> Within 2-3 weeks <input type="checkbox"/> Within 1 month <input type="checkbox"/> Within 2-3 months <input type="checkbox"/> Within more 1 year <input type="checkbox"/> Unknown	
Tenant company		(Same as above)	(Same as above)	(Same as above)	
Other (the contents: )		(Same as above)	(Same as above)	(Same as above)	



## PLANTILLA USADA PARA LA TAREA 2 EN EL AREA PILOTO

Your business consists of many resources that make and value your organization.

- In the disaster presented by JICA study team at 1st WS, some resources would be damaged. Do you think which resources would be impediments to your business continuity?
- What measures do you take to the impediments for business continuity?

[Local government] Please answer, only local government.

Competent area and facility	Impediments		Measures to be taken for			
	Damages to be assumed	The Impact on the Area	Strengthening of organization or structure	Preparation of multiplexing or alternatives	Ready of emergency response	Others
Public building (Ex: city office, police station, fire station)						
Transportation infrastructure (Ex: roads, bridges)						
Disaster prevention facility (Ex: embankment, floodgate)						
Urban area※						

※: Indonesia=flood, Vietnam=storm surge, Philippines=earthquake

[Transportation infrastructure or lifeline operators.] Please answer on the appropriate line, only the operator.

Resources	Impediments		Measures to be taken for			
	Damages to be assumed	The Impact on your business	Strengthening of organization or structure	Preparation of multiplexing or alternatives	Ready of emergency response	Others
Employee (safety and attendance)						
Site ground, Facilities and equipment, Information, Funds(money)						
User, Fuel, Trading company						
Other Lifeline and Traffic (Including Telecommunication)						
Others						

En esta página tenemos la tercera parte de dicho formulario la cual es La parte **1-2 PUNTOS DEBILES DE SU EMPRESA Y MEDIDAS DE CONTINUIDAD DE NEGOCIOS**, donde se listan los recursos sobre los cuales una empresa como la suya depende para operar, se pregunta allí sobre cuales recursos se dañarían y cuáles de ellos una vez dañados serían un serio impedimento para continuar con las operaciones de negocios. Allí se listan elementos como comunicaciones, empleados, equipos y otros más.

## PLANTILLA USADA PARA LA TAREA 2 EN EL AREA PILOTO

[Industrial park or Tenant company] Please answer on the appropriate line, only industrial park or tenant company.

Resources	Impediments		Measures to be taken for			
	Damages to be assumed	The Impact on your business	Strengthening of organization or structure	Damages to be assumed	Impact to your business	Others
Employee (safety and attendance)						
Site ground, Facilities and equipment, Information, Funds(money)						
Customer, Supply chain						
Lifeline and Traffic (Including Telecommunication)						
Others						

### 1-3 The Impact on Management or Governance

- In the disaster presented by JICA study team at 1st WS, your business or competent area and facility would be damaged.
- What impact would it be assumed on your company's top management or governance with the damage above?

[Local government] Please answer, only local government.

区分	Impact (☑=Yes: Single Select)						Remarks
Population (Casualties or Outflow)	<input type="checkbox"/> No change almost	<input type="checkbox"/> 2-3%, decrease	<input type="checkbox"/> About 10%, decrease	<input type="checkbox"/> 20-30%, decrease	<input type="checkbox"/> Unknown	<input type="checkbox"/> Others	
Local economy (Annual GDP)	<input type="checkbox"/> No change almost	<input type="checkbox"/> 2-3%, decrease	<input type="checkbox"/> About 10%, decrease	<input type="checkbox"/> 20-30%, decrease	<input type="checkbox"/> Unknown	<input type="checkbox"/> Others	
Security of the city	<input type="checkbox"/> No change almost	<input type="checkbox"/> Slightly worsened	<input type="checkbox"/> Worsened	<input type="checkbox"/> Greater worsening	<input type="checkbox"/> Unknown	<input type="checkbox"/> Others	

[Transportation infrastructure or lifeline operators] Please answer on the appropriate line, only the operator.

区分	Impact (☑=Yes: Single Select)						Remarks
Business performance (Only private operators)	<input type="checkbox"/> Small impact	<input type="checkbox"/> 2-3%, Profit decrease	<input type="checkbox"/> Zero or minus profit	<input type="checkbox"/> Fear of bankruptcy	<input type="checkbox"/> Unknown	<input type="checkbox"/> Others	
Range and scale of services	<input type="checkbox"/> No change almost	<input type="checkbox"/> About 10%, decrease	<input type="checkbox"/> 20-30%, decrease	<input type="checkbox"/> About 50%, decrease	<input type="checkbox"/> Unknown	<input type="checkbox"/> Others	

[Industrial park or Tenant company] Please answer on the appropriate line, only industrial park or tenant company.

区分	Impact (☑=Yes: Single Select)						Remarks
Business performance	<input type="checkbox"/> Small impact	<input type="checkbox"/> 2-3%, Profit decrease	<input type="checkbox"/> Zero or minus profit	<input type="checkbox"/> Fear of bankruptcy	<input type="checkbox"/> Unknown	<input type="checkbox"/> Others	
Operation of the business site	<input type="checkbox"/> No change almost	<input type="checkbox"/> About 10%, decrease	<input type="checkbox"/> About 50%, decrease	<input type="checkbox"/> Closure or retreat	<input type="checkbox"/> Unknown	<input type="checkbox"/> Others	
Employment	<input type="checkbox"/> No lay off	<input type="checkbox"/> About 10%, lay off	<input type="checkbox"/> About 50%, lay off	<input type="checkbox"/> All lay off	<input type="checkbox"/> Unknown	<input type="checkbox"/> Others	

En esta página tenemos la cuarta parte que está ubicada en la mitad inferior del formato y se titula **1-3 EL IMPACTO A LA GERENCIA O A LA GOBERNANZA**, debido a que la parte superior pertenece a la anterior sección. En esta cuarta parte se pregunta qué clase de impactos negativos recibiría su empresa con los daños descritos en las secciones anteriores. Las opciones incluyen desde cantidad de víctimas hasta disminución en el desempeño industrial de la empresa.

## PLANTILLA USADA PARA LA TAREA 2 EN EL AREA PILOTO

### 1-4 Other Disasters to consider

- The above questions are about Disaster presented by JICA study team at 1st WS.
- What disasters would make a major impact to your company management? In the disaster, what impact would be assumed?

Please answer, all organizations.

Disaster	Resources or facilities to be impediments	The impact on your business	The impact on your company's top management or governance

### 2 Request for Information

- For the following items, do you have any information to be provided to JICA study team?
- Please attach the information(English is preferred) with this homework.
- Can you present the information (native language or English) at 2nd WS?

Please answer, all organizations.

Item	Title of document	Remarks	Can you present the information at 2nd WS?
Assumption on disaster and damage [*1]			<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Resources or Measures for business continuity [*2]			<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

[\*1]Example: Flood or earthquake simulation, Survey on the damage of disaster prevention facility

[\*2] Example: Outline of business continuity plan of your organization, Personnel and equipment for disaster response, Alternative business resources to be prepared for disaster

En esta página tenemos la parte final de todo el formulario visto en las anteriores páginas. Esta sección está titulada **1-4 OTROS DESASTRES PARA CONSIDERAR**, aquí se pregunta sobre desastres diferentes a los conocidos y que han sido presentados en el primer taller de trabajo por parte del Equipo de Estudio de JICA; también se pregunta sobre que desastres impactarían devastadoramente a al manejo de sula empresa.

La segunda parte de este formato ubicada en la mitad inferior ha sido titulada así **2 PETICIONES DE INFORMACION**, en dicha sección se le pregunta al encuestado sobre si tiene o no información referente a **ASUMPCIONES SOBRE DAÑOS Y DESASTRES Y RECURSOS y MEDIDAS PARA LA CONTINUIDAD DE NEGOCIOS**. Aquí se pide en los recuadros centrales de la sección que se indique el nombre o nombres de documentos, planes y otros, que se deseen obtener para propósitos de información junto con notas varias al respecto.

Tabla A4-8. Plantillas usadas para el Taller de trabajo 2 en el área piloto.

**PLANTILLA USADA PARA EL TALLER DE TRABAJO 2 EN EL AREA PILOTO**

**[Q1] Impacts on the local community and industry by Disaster**

In the disaster presented by JICA study team, what kind of impacts will be predicted on the local community and industry?

		Predicted Impacts
Local Community	Population (Casualty or Outflow)	
	Peace and Order (Security)	
	Community	
	Others	
Local Industry (Economy)	Production	
	Number of Companies (Ex. Bankruptcy)	
	Investment	
	Employment	
	Others	

**[Q2] Critical Problems (Bottlenecks) for Area Business Continuity**

What are the critical problems (Bottlenecks) for the local community and industry by Disaster?

		Critical Problems (Bottlenecks)
Natural Environment (Terrain, River, Lake, Coast)		
Lifeline Infrastructure		
Transportation Infrastructure		
Human (Employee)		
Property (Facilities, equipment)		
Local community		
Others		

PLANTILLA USADA PARA EL TALLER DE TRABAJO 2 EN EL AREA PILOTO

**[Q3] Measures for Area Business Continuity**

What kinds of measures should be taken in order to improve the capability of an effective business continuity in the area?

	Soft measures	Hard measures
Natural Environment (Terrain, River, Lake, Coast)		
Lifeline Infrastructure		
Transportation Infrastructure		
Human (Employee)		
Property (Facilities, equipment)		
Local community		
Others		

En las dos (2) páginas anteriores se muestran las dos (2) porciones de la Plantilla A4-8, que consta de tres (3) secciones internas:

- La primera sección titulada **[ Q1 ] IMPACTOS HACIA LA COMUNIDAD LOCAL Y A LA INDUSTRIA POR PARTE DE UN DESASTRE**; allí se pregunta sobre cuales impactos son previstos sobre la comunidad local y la industria si sucede un desastre, de acuerdo a las desastres presentados por el Equipo de estudio de JICA.

En la columna izquierda del recuadro de esta sección se indican elementos que hacen parte de la comunidad local y la industria que se puedan afectar. Los elementos son: población en términos de víctimas o emigración del área, seguridad en términos de paz y orden, y la sección llamada OTROS; los

anteriores están listados para la comunidad local. Y para la industria están listados los siguientes: producción, número de compañías, inversiones, empleos, y la sección llamada OTROS.

- La segunda sección titulada [ **Q2** ] **LOS PROBLEMAS CRITICOS O (EMBOTELLAMIENTOS) PARA UNA CONTINUIDAD DE NEGOCIOS EN EL AREA**, allí se le pide al encuestado indicar cuales serían los problemas críticos en cuanto a Embotellamientos o Bottlenecks que afectarían a la comunidad local y a la industria por parte de un desastre.  
En la columna izquierda del recuadro, se listan los siguientes elementos: ambiente natural como terrenos, ríos, lagos y costas, infraestructuras de servicios básicos vitales, infraestructura de información, personas a nivel de empleados, propiedad tal como instalaciones y equipos, comunidad local y finalmente la sección llamada OTROS, y finalmente
- La tercera sección titulada [ **Q3** ] **MEDIDAS PARA LOGRAR UNA CONTINUIDAD DE LOS NEGOCIOS DEL AREA**, allí se le pregunta al encuestado que indique cuales serían las clases de medidas que se deben de tomar para mejorar la capacidad de aguante o de adaptación para lograr una efectiva continuidad de los negocios en el área.  
En la columna izquierda del recuadro ubicado en la parte inferior de la forma se lista los siguientes elementos: ambiente natural como terreno, ríos, lagos y costa, infraestructuras de servicios básicos vitales, infraestructura de información, personas a nivel de empleados, propiedad tal como instalaciones y equipos, comunidad local y finalmente la sección llamada OTROS.

En la siguiente página tenemos la **PLANTILLA A4-9**: Plantillas de la Tarea 3 y el Taller de Trabajo 3 en el área piloto. Antes de proceder a dicha tabla vale la pena recalcar los siguientes puntos,

- Antes del taller de Trabajo 3, los temas mencionados arriba fueron enviados por correo electrónico a todos los participantes con el plan redactado para que lo pudieran leer y considerar los temas por adelantado.
- En el taller de Trabajo 3, se proveyeron reportes blancos para sumarizar los resultados.
- Esta plantilla es una herramienta para guiar a los participantes a empezar desde un punto cero, haciéndoles reflexionar y ver por su propia cuenta la necesidad de tener dichos planes y/o medidas. También hace que los participantes empiecen a pensar hacia el futuro teniendo en cuenta temas como cosas útiles en el futuro, entender los riesgos y sus severidades por completo, puntos a mejorar en el futuro, elección de líderes, etc.

En la siguiente página tenemos la Plantilla Usada para la Tarea 3 en el Taller de Trabajo 3 en el Área Piloto.

## CUESTIONARIO

### TEMA 1

A. CREE USTED QUE ESTE PLAN SEA UTIL PARA LA CONTINUIDAD DE NEGOCIOS DE STA AREA?

[EJEMPLO DE PUNTOS UTILES]

- \* NOSOTROS PODEMOS APRENDER SOBRE EK BCM Y EL BCM DEL AREA POR MEDIO DEL PROCESO DE ELABORAR ESTE PLAN
- \* NOSOTROS PODEMOS ENTENDER LOS RIESGOS DE DESASTRES Y LOS ATASCAMIENTOS PARA ENTENDER LOS ATASCAMIENTO GENERALES DE LA INDUSTRIA
- \* TENIAMOS LAS GANAS DE MEJORAR LA CONTINUIDAD INDUSTRIAL POR MEDIO DE COOPERACION

B. CUALES PUNTOS DE ESTE CONTENIDO CREE USTED QUE SE MEJORARAN?

[EJEMPLO DE PUNTOS A MEJORAR]

- \* LA EVALUACION DE RIESGOS DE ESTE PLAN SERA MEJORADA A TRAVES DE ENCUESTAS SOBRE DESASTRES HISTORICOS
- \* LAS MEDIDAS PROPUESTAS SERAN ACTUALIZADAS POR MEDIO DE EXAMENES POR PARTE DE CADA ORGANIZACIÓN RESPONSABLE

### TEMA 2

A. CUAL ORGANIZACIÓN ES APROPIADA PARA LIDERAR Y MANTENERLA PROMOCION DEL BCP EN ESTA AREA?

- \* CREE USTED QUE LA EMPRESA XXXXXXXX ES APROPIADA?

B. QUE RECURSOS Y SISTEMAS SE NECESITAN PARA CONTINUAR EL BCM DEL AREA?

[EJEMPLOS DE RECURSOS PARA EL BCM DEL AREA]

- \* LIDERAZGO DE LAS ORGANIZACIONES PRINCIPALES, COMPROMISO DE LA ALTA GERENCIA EN LAS ORGANIZACIONES PARTICIPANTES
- \* ESPECIALISTAS PARA EL BCM DEL AREA. EVALUACION DE RIESGOS, FACILITAMIENTO DE TALLERES DE TRABAJO, REVISION DE SISTEMAS DE MANEJO
- \* ACUERDOS CON LOS GOBIERNOS LOCALES Y NACIONALES, TALES COMO AUTORIZACIONES PARA EL BCP DEL AREA, PROGRAMA OFICIAL PARA PROMOVER EL BCM DEL AREA.
- \* PRESUPUESTO PARA OPERAR LOS TALLERES DE TRABAJO PARA EL BCM DEL AREA

### TEMA 3

A. QUE ACTIVIDADES ESPERA USTED QUE HAYAN EN EL PROXIMO PASO DEL BCM DEL AREA?

[EJEMPLOS DE ACTIVIDADES EN ESTE Y EL PROXIMO AÑO]

- \* MAS PRINCIPALES PARTES INTERESADAS PARTICIPARAN EN LOS TALLERES DE TRABAJO Y EN LOS DEBATES ENTRE ELLOS
- \* CADA MIEMBRO CONFIRMARA O MODIFICARA EL CONTENIDO DE ESTE PLAN A TRAVES DE DISCUSIONES DENTRO DE UNA ORGANIZACIÓN.
- \* SE LLEVARAN A CABO EJERCICIOS Y/O ENTRENAMIENTOS DE RESPUESTA A DESASTRES.

## **5. Desarrollar un Plan de Continuidad de Negocios en el Área (BCP del Área)**

En las áreas piloto, las principales partes interesadas debatieron los temas importantes para el Plan de Continuidad de los Negocios del Area (BCP del Area) y redactaron un borrador del plan, de esta forma dicho BCP del Area fué desarrollado a través de tres (3) grupos de trabajo. Y en borrador del plan fue incorporado en el BCP del Area, Versión 1 por medio de la inclusión de los resultados del taller de Trabajo 3 y ajustando algunos temas e inquietudes que tenían algunas de estas organizaciones. Especialmente la identificación del Líder para dicho BCM del Area fue uno de los temas más importantes en la revisión porque el BCM del Area tiene que ser manejado por el Líder en lugar del Equipo de Estudio de JICA, después de todo ese proceso.

En las áreas piloto, algunas partes de “BCP del Area, Versión 1” fueron generales y cualitativas por la falta de información necesaria y otros factores. Se esperaba que este BCP del Area fuera más completo y cuantitativo a medida que avanzaba el ciclo del BCM del Area.

En la siguiente página tenemos la Tabla A5-1, Ejemplo del Contenido del BCP del Área.



TABLA A5 - 1. EJEMPLO DEL CONTENIDO DEL BCP DEL AREA	
CONTENIDO DEL BCP DEL AREA - VERSION 1	TALLER DE TRABAJO
1. PROPOSITO DEL PLAN	TALLER DE TRABAJO 1
2. ENFOQUE DEL PLAN	
2.1 ORGANIZACIÓN	TALLER DE TRABAJO 3
2.2 AREA	TALLER DE TRABAJO 1
2.3 PELIGROS	TALLER DE TRABAJO 1
2.4 FORMULACION DEL PROCESO Y MANEJO DE VERSIONES	TALLER DE TRABAJO 3
3. ENTENDIENDO EL AREA	
3.1 PRINCIPALES PARTES INTERESADAS EN EL AREA	TALLER DE TRABAJO 3
3.2 ESTRUCTURA DE LA INDUSTRIA LOCAL	TALLER DE TRABAJO 2
3.3 INFRAESTRUCTURAS EN EL AREA	TALLER DE TRABAJO 1
3.4 RIESGOS DE DESASTRES QUE AMENAZAN A LA INDUSTRIA LOCAL	TALLER DE TRABAJO 1
4. ANALISIS DE IMPACTO EN EL AREA	
4.1 IMPACTO AL AREA CAUSADO POR EL DESASTRE	TALLER DE TRABAJO 1, 2
4.2 INQUIETUDES RELACIONADAS CON LA CONTINUIDAD DE LA INDUSTRIA	TALLER DE TRABAJO 2
5. ESTRATEGIAS PARA LA CONTINUIDAD DE LA INDUSTRIA	
5.1 POLITICAS PARA LA CONTINUIDAD DE LA INDUSTRIA	TALLER DE TRABAJO 1, 3
5.2 ROLES DE LAS PRINCIPALES PARTES INTERESADAS	TALLER DE TRABAJO 3
6. MEJORAMIENTO DE ACTIVIDADES PARA LA CAPACIDAD DE CONTINUIDAD DE LA INDUSTRIA	
6.1 CATEGORIA DE LAS MEDIDAS DE MEJORAMIENTO	TALLER DE TRABAJO 3
6.2 MEDIDAS DE MEJORAMIENTO Y MANEJO DEL PROGRESO	TALLER DE TRABAJO 2, 3
7. IMPLEMENTACION DEL PLAN	
7.1 BCM DEL AREA	TALLER DE TRABAJO 3
7.2 SISTEMA PARA IMLEMENTAR EL BCM DEL AREA	TALLER DE TRABAJO 3
7.3 EJECUCIONES Y REVISIONES	TALLER DE TRABAJO 3
7.4 MANTENIMIENTO Y MEJORAMIENTO	TALLER DE TRABAJO 3
7.5 REPORTES	TALLER DE TRABAJO 3
7.6 TEMAS E INQUIETUDES PARA MEJORAR	TALLER DE TRABAJO 3
8. DEFINICIONES DE LOS TERMINOS	
<b>NOTA:</b> EN LA SECCION TITULADA "CONTENIDO DEL BCP DEL AREA, VERSION 1 SE VEN EJEMPLOS REALES DE LOS TRATADOS Y EN LA SECCION TITULADA "TALLER DE TRABAJO" SE INDICA QUE TEMA SE DEBATIO EN CADA TALLER DE TRABAJO.	

## 6. Implementación y Revisiones

Durante el proyecto piloto, el grupo de trabajo tuvo una oportunidad de revisar y/o repasar el plan desarrollado a través de los procedimientos descritos en los Capítulos 4 y 5 del Apéndice 2. Las instrucciones para revisar o repasar el plan y los temas sugeridos para dicho repaso fueron como se describen a continuación:

### INSTRUCCIONES PARA LA REVISION DEL BCP DEL AREA, VERSION 1

#### \* OBJETIVOS DE LA REVISION

- \* EL BCP DEL AREA , VERSION 1 PARA EL AREA PILOTO DE X X X X X X (NOMBRE DEL AREA Y PAIS), FUE PREPARADO A TRAVES DE UNA SERIE DE REUNIONES QUE INCLUYERON A LAS PRINCIPALES PARTES INTERESADAS Y TRES (3) TALLERES DE TRABAJO QUE FUERON ATENDIDOS POR LOS MIEMBROS DEL AREA. SE PIENSA QUE EL PLAN REQUIERE MAS MEJORIAS PARA QUE SE LE CONSIDERE CONFIABLE Y TRABAJABLE.
- \* EL PRIMER PASO DE MEJORAMIENTO SERIA REVISAR Y VALIDAR EL PLAN POR PARTE DE LOS MIEMBROS DEL EQUIPO DE TRABAJO. EL PROCESO DE ESTE REPASO Y VALIDACION DE DICHO PLAN ES UNA BUENA OPORTUNIDAD PARA ADVOCAR Y DISEMINAR UN BUEN MANEJO DE CONTINUIDAD DE NEGOCIOS DEL AREA (BCM DEL AREA) Y EL BCP DEL AREA A OTROS EMPLEADOS CLAVES DE SU ORGANIZACIÓN.

#### \* METODO RECOMENDADO DE REVISION

- \* UN EJERCICIO BASADO EN DEBATE Y DISCUSION SE RECOMIENDA. INVITE EMPLEADOS CLAVES DE SU ORGANIZACIÓN, JUNTELOS E INFORMELES SOBRE EL PLAN (BCP DEL AREA) Y EL BCM DEL AREA, Y LUEGO DISCUTAN LOS TEMAS SELECCIONADOS PARA REVISAR Y VALIDAR EL PLAN.
- \* LOS TEMAS SUGERIDOS PARA DEBATIR SOBRE LA REVISION DEL BCP DEL AREA SON PROVEIDOS EN EL ADJUNTO 3.

#### \* ARCHIVAMIENTO DE RESULTADOS DE REVISIONES

- \* USTED PUEDE EDITAR EL PLAN DIRECTAMENTE POR MEDIO DEL USO DEL ARCHIVO PROVEIDO EN EL ADJUNTO 1. A USTED SE LE REQUIERE QUE RESALTE UBICACIONES DE SUS REVISIONES POR MEDIO DEL USO DE LAS FUNCIONES DE SU PROCESADOR DE TEXTO.
- \* UNA FORMA LLAMADA "REPORTE DE ACTIVIDAD" ES PROVEIDA EN EL ADJUNTO 4 PARA SUMARIZAR LA REUNION EN SI Y LOS RESULTADOS DE SUS DEBATES.
- \* EL REPORTE DE ACTIVIDADES INCLUYE TAMBIEN OTRA SECCION, LA SECCION 2, PARA SUMARIZAR INFORMACION DE SU ORGANIZACIÓN REFERENTE AL BCM DEL AREA Y MANEJO DE DESASTRES. ESTA INFORMACION VA A SER TABULADA EN EL BCP DEL AREA, VERSION 2. ALGUNOS DE LOS TEMAS EN ESTA SECCION PUEDEN SER DEBATIDOS EN LA REUNION.

#### \* HORARIO PREVISTO PARA REVISIONES

#### \* ADJUNTOS:

1. BCP DEL AREA, VERSION 1.
2. TEMAS SUGERIDOS PARA LA REVISION DEL BCP DEL AREA, VERSION 1.
3. FORMULARIOS DEL REPORTE DE ACTIVIDADES

## **TEMAS SUGERIDOS PARA LE REVISION DEL BCP DEL AREA, VERSION**

### **ROLES Y RESPONSABILIDADES DE SUS ORGANIZACIÓN (TABLAS 3 - 1 & 5 - 2)**

REVISAR LOS ROLES Y RESPONSABILIDADES DE SU ORGANIZACIÓN AQUELLOS QUE ESTAN EN LAS TABLAS 3-1 Y 5-2 OFRECEN DESCRIPCIONES GENERALES. POR FAVOR AJUSTENLAS A LOS PROPOSITOS DE SU ORGANIZACIÓN. LOS RESULTADOS DE SUS DEBATES DEBEN DE SER INCLUIDOS DENTRO DE LA SECCION 2 DEL REPORTE DE ACTIVIDADES.

PETICIONAR DICHAS INFORMACIONES A OTRAS ORGANIZACIONES

ORGANIZACIONES ADICIONALES QUE DEBEN DE PARTICIPAR EN EL BCM DEL AREA

### **INFRAESTRUCTURA IMPORTANTE (TABLA 3 - 2)**

LA VERSION 1 DEL BCP DEL AREA PUEDE TENER INFRAESTRUCTURAS IMPORTANTES PARA CONSIDERAR. SI ES ASI, USTED PUEDE AGREGAR INFRAESTRUCTURA ADICIONAL A LA TABLA 3 -2.

CONFIRMACION DE LAS ORGANIZACIONES DE MANEJO EN LA TABLA 3 - 2.

### **ESCENARIO DE DESASTRE (TABLA 3 - 3)**

NECESITA USTED MAS CATEGORIAS PARA DESCRIBIR RIESGOS DE DESASTRES PARA SU USO?

FUERA DEL PELIGRO USADO EN LA VERSION 1 DEL BCP DEL AREA, CREE USTED QUE EXISTEN OTROS PELIGORS NATURALES CRITICOS PARA CONSIDERAR EN CUANTO CONTINUIDAD DE NEGOCIOS DEL AREA?

### **ATASCAMIENTOS / EMBOTELLAMIENTOS O (BOTTLENECKS) (TABLA 4 - 2)**

USTED PUEDE AGREGAR LOS ATASCAMIENTOS CRITICOS DE SU COMPAÑÍA U ORGANIZACIÓN

TAMBIEN PUEDE USTED AGREGAR IMPACTOS ESPECIFICOS DE SU NEGOCIO U ORGANIZACIÓN

### **MEDIDAS (TABLA 6 -3)**

CONTRADICEN LAS MEDIDAS PRESENTADAS EN LA TABLA 6 - 3 A LOS PLANES Y MEDIDAS DE SU ORGANIZACIÓN?

USTED PUEDE AGREGAR MEDIDAS ESPECIFICAS DE SU NEGOCIO U ORGANIZACIÓN

USTED TAMBIEN PUEDE AGREGAR MEDIAS PLANEADAS E IMPLEMENTADAS POR SU ORGANIZACION

CONTINUACION

### **ACTIVIDADES DE MANEJO DE DESASTRES POR PARTE DE SU ORGANIZACIÓN**

QUE CLASE DE ACTIVIDADES PLANEA, IMPLEMENTA Y LLEVA A CABO SU ORGANIZACIÓN EN CUESTION DE MANEJO DE DESASTRES? TALES COMO:

- \* LA REPAVIMENTACION DE LAS VIAS MAS IMPORTANTES SE PLANEA QUE TERMINE PARA EL 2020

TIENE SU ORGANIZACIÓN UN BCP?

CUALES SON LOS PROBLEMAS CRITICOS EN LAS ACTIVIDADES DE MANEJO DE RIESGOS DE DESASTRES EN SU ORGANIZACIÓN? TALES COMO:

- \* NO HAY SUFICIENTE INFORMACION CONFIABLE SOBRE PELIGROS, DAÑOS Y RECUPERACION DE LAS INFRAESTRUCTURAS DE TRANSPORTE Y DE SERVICIOS BASICOS VITALES
- \* NO HAY SUFICIENTE INFORMACION SOBRE METODOS DE COMO FORMULAR UN BCP

QUE CLASE DE INFORMACION RELACIONADA A MANEJO DE DESASTRES DE SU ORGANIZACIÓN PUEDE SER PROVEIDA AL GRUPO DE TRABAJO PARA FORMULAR UN BCP DEL AREA ?

### **ELEMENTOS ADICIONALES PARA EL PLAN**

LE HACEN FALTA AL PLAN ELEMENTOS IMPORTANTES PARA CONSIDERAR?

CORRECCION DE SUSTANTIVOS PROPIOS ( EN GENERAL )

ELEMENTOS TALES COMO EL NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN, UBICACIONES, Y PERSONAS PUDIERON SER MAL DELETREADOS. POR FAVOR CORRIJALOS

# Apéndice 3 Referencias

## Volumen Suplementario

Centro AHA y JICA (2015): Plan de Continuidad de los Negocios del Area (BCP del Area), Versión 2, Karawang y Bekasi, Java occidental, Indonesia, Marzo 2015.

Centro AHA y JICA (2015): Plan de Continuidad de los Negocios del Area (BCP del Area), Versión 2, Cavite, Laguna y la Parte Sur del Area Metropolitana de Manila, Filipinas, Marzo 2015.

Centro AHA y JICA (2015): Plan de Continuidad de los Negocios del Area (BCP del Area), Versión 2, Haiphong, Vietnam, Marzo 2015.

Centro AHA y JICA (2015): Metodologías de Evaluación de Riesgos / Usadas para el Estudio Piloto, Marzo del 2015.

Centro AHA y JICA (2015): Lecciones Aprendidas de los Desastres Naturales Extremos, Marzo 2015.

Centro AHA y JICA (2013): Reporte de las Respuestas al Tifón # 3 en Haiphong, Vietnam: Tormenta Tropical JEBI y Otros Tifones, Diciembre 2013.

Centro AHA y JICA (2013): El Impacto de la Inundación a los Parques Industriales de Yakarta y Bekasi durante Enero y Febrero del Año 2014, Febrero 2014.

## Reportes de Países

Centro AHA y JICA (2015): Reportes del País, Brunéi, Marzo 2015.

Centro AHA y JICA (2015): Reportes del País, Cambodia, Marzo 2015.

Centro AHA y JICA (2015): Reportes del País, Indonesia, Marzo 2015.

Centro AHA y JICA (2015): Reportes del País, Laos, Marzo 2015.

Centro AHA y JICA (2015): Reportes del País, Malasia, Marzo 2015.

Centro AHA y JICA (2015): Reportes del País, Myanmar, Marzo 2015.

Centro AHA y JICA (2015): Reportes del País, Filipinas, Marzo 2015.

Centro AHA y JICA (2015): Reportes del País, Tailandia, Marzo 2015.

Centro AHA y JICA (2015): Reportes del País, Singapur, Marzo 2015.

Centro AHA y JICA (2015): Reportes del País, Vietnam, Marzo 2015.

## **Reportes de las Áreas Piloto**

Centro AHA y JICA (2015): Reportes de Perfilamiento de Riesgos – Bekasi y Karawang de Indonesia, Febrero 2015.

Centro AHA y JICA (2015): Reportes de Perfilamiento de Riesgos - Cavite, Laguna y la Parte Sur del Area Metropolitana de Manila, Filipinas, Marzo 2015.

Centro AHA y JICA (2015): Reportes de Perfilamiento de Riesgos – Haiphong de Vietnam, Febrero 2015.

## **Estándares Internacionales**

ISO22301: 2012 (Seguridad a la Sociedad – Sistemas de Manejo de Continuidad de Negocios –Requisitos)

ISO22301: 2012 (Seguridad a la Sociedad – Manejo de Emergencias – Requisitos para Respuestas a Incidentes)

## **Base de Datos sobre Desastres Internacionales**

Base de Datos Internacional EM-DAT de OFDA/CRED, Universidad Católica de Louvain, Bruselas, Bélgica: <http://www.emdat.be>.

Datos de Desastres del Centro de Coordinación de la Cuenca del Pacífico:  
<http://data.pacificrimnetwork.org/>.

Número Único de Identificación de Desastres Globales:  
<http://www.glide.number.net/glide/public/search/search.jsp>.

Administración Nacional Oceánica y Atmosférica (NOAA), Centro Nacional de Datos Geofísicos (NGDC): <http://ngdc.noaa.gov/hazard/hazards.shtml>

Centro Asiáticos de Reducción de Desastres (ADRC), Información de Desastres:  
<http://www.adrc.asia/latest/index.php>

Sistema Global de Alerta de Desastres y Coordinación (GDACS):  
<http://www.gdacs.org/resources.aspx>.

Plataforma Global sobre Datos de Riesgos:  
<http://preview.grid.unep.ch/index.php?preview=home&lang=eng>.